



- **FAN COIL ΝΕΡΟΥ  
ΔΑΠΕΔΟΥ - SLIM**

**Vertical FCU - SLIM**



## Περιεχόμενα *Contents*

<b>ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ</b>	<b>3</b>	<b><i>PRECAUTIONS</i></b>
<b>ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ</b>	<b>6</b>	<b><i>GENERAL DETAILS</i></b>
Περιγραφή	6	<i>Description</i>
Λειτουργία	9	<i>Operation</i>
Ελεγκτής	10	<i>Controller</i>
Διαδικασίες καθαρισμού	10	<i>Cleaning procedures</i>
Προειδοποιήσεις και συστάσεις	11	<i>Warning and suggestions</i>
<b>ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ &amp; ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ</b>	<b>11</b>	<b><i>INSTALLATION &amp; MAINTENANCE</i></b>
Μεταφορά και χειρισμός	11	<i>Transportation and handling</i>
Κατεύθυνση σωλήνα εισόδου / εξόδου νερού	12	<i>Water inlet / outlet pipe direction</i>
Ελεύθερος χώρος και τοποθέτηση	13	<i>Clearance and positioning</i>
Εγκατάσταση	13	<i>Installation</i>
Συντήρηση	22	<i>Maintenance</i>
Κωδικοί σφαλμάτων	25	<i>Fault codes</i>
<b>ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ</b>	<b>25</b>	<b><i>DIMENSIONS</i></b>
<b>ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΛΕΓΚΤΗ</b>	<b>27</b>	<b><i>CONTROLLER FUNCTIONS</i></b>
Πλήκτρα λειτουργίας	27	<i>Operating buttons</i>
Εικονίδια οθόνης LCD	27	<i>LCD display icons</i>
Συνδυασμοί πλήκτρων	28	<i>Button combinations</i>
Λειτουργίες	28	<i>Functions</i>

**ΕΛ**

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένους τεχνικούς.

Παρακαλούμε να διαβάσετε αυτό το εγχειρίδιο και να λειτουργείτε το Fan Coil σύμφωνα με τις οδηγίες που περιλαμβάνονται.

Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε καλή κατάσταση για μελλοντική χρήση.

**EN**

*The installation should be performed by qualified technicians.*

*Please read this manual and operate the fan coil according to the steps indicated in the manual.*

*Please keep this manual in good condition for future reference.*



ΕΛ

## 1. ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση είναι σύμφωνη με τους τοπικούς, εθνικούς και διεθνείς νόμους και κανονισμούς.
- Διαβάστε προσεκτικά τις “ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ” πριν από την εγκατάσταση.
- Οι ακόλουθες προφυλάξεις περιλαμβάνουν σημαντικές ειδοποιήσεις ασφαλείας. Σας προτείνουμε να τις απομνημονεύσετε.
- Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο σε πρακτικό μέρος για μελλοντική χρήση.
- Οι μονάδες Slim Fan Coil έχουν περάσει δοκιμές ανθεκτικότητας σε υπερπίεση, στατική και δυναμική ζυγοστάθμιση, δοκιμή στάθμης θορύβου, δοκιμή όγκου ψυχρού αέρα, δοκιμή ηλεκτρικών χαρακτηριστικών και έλεγχο ποιότητας.

Οι προφυλάξεις ασφαλείας που αναφέρονται εδώ χωρίζονται σε δύο κατηγορίες. Σε κάθε περίπτωση, αναφέρονται σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας που πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά.



Η μη τήρηση μιας προειδοποίησης μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο.



Η μη τήρηση προσοχής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό ή ζημιά στον εξοπλισμό.

Μετά την ολοκλήρωση της εγκατάστασης, βεβαιωθείτε ότι η μονάδα λειτουργεί σωστά κατά την εκκίνηση. Παρακαλούμε να δώσετε οδηγίες στον πελάτη σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας και τη συντήρησή της μονάδας.

- ▶ **Βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση, η συντήρηση ή η επισκευή του εξοπλισμού πραγματοποιείται από κατάλληλα εκπαιδευμένο και εξειδικευμένο τεχνικό.**  
Λανθασμένη εγκατάσταση, επισκευή και συντήρηση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, βραχυκύκλωμα, διαρροή, φωτιά ή άλλη ζημιά στον εξοπλισμό.
- ▶ **Πρέπει να ακολουθήσετε αυστηρά τις ακόλουθες οδηγίες εγκατάστασης.**  
Εάν η εγκατάσταση είναι λανθασμένη, θα προκαλέσει διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία και φωτιά.

EN

## 1. PRECAUTIONS

- *Make sure the installation is in conformity with the local, national and international laws and regulations.*
- *Read “PRECAUTIONS” carefully before installation.*
- *The following precautions include important safety notifications. We recommend you to memorize them.*
- *Keep this manual in a handy place for future reference.*
- *Slim Fan Coil Units have passed Overpressure Resistant Test, Statically and Dynamically Balance Adjustment, Noise Test, Cold Air Volume Test, Electric Property Test and Outline Quality Detection.*

*The safety precautions listed here are divided into two categories. In either case, important safety information is listed which must be read carefully.*



*Failure to observe a warning may result in death.*



*Failure to observe a caution may result in injury or damage to the equipment.*

*After completing the installation, make sure that the unit operates properly during the start-up operation. Please instruct the customer on how to operate the unit and keep it maintained.*

- ▶ ***Make sure only trained and qualified technician perform the installation, repair or maintenance of the equipment.***  
*Improper installation, repair and maintenance may result in electric shocks, short-circuit, leaks, fire or other damage to the equipment.*
- ▶ ***You must strictly follow the following installation instructions.***  
*If installation is defective, it will cause water leakage, electrical shock and fire.*

ΕΛ

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο τα αξεσουάρ και τα εξαρτήματα που περιλαμβάνονται για την εγκατάσταση.

Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί μετατόπιση της μονάδας, διαρροή νερού, ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- ▶ Η συσκευή δεν πρέπει να εγκατασταθεί σε χώρο πλυντηρίου.
- ▶ Αποσυνδέστε την τροφοδοσία ρεύματος πριν προχωρήσετε στην καλωδίωση της μονάδας.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι οι επαφές τροφοδοσίας και καλωδίωσης της μονάδας θα είναι προσβάσιμες μετά την τοποθέτηση.
- ▶ Η κατεύθυνση της ροής του υγρού πρέπει να σημειώνεται στο κέλυφος της μονάδας, για την αποφυγή λαθών κατά τη συντήρηση.
- ▶ Η ηλεκτρική καλωδίωση πρέπει να ακολουθεί τα τοπικά εθνικά πρότυπα, τους κανονισμούς και τις συμπεριλαμβανόμενες οδηγίες εγκατάστασης.
- ▶ Πρέπει να χρησιμοποιείται ανεξάρτητος και κατάλληλος διακόπτης κυκλώματος.

Ακατάλληλος διακόπτης κυκλώματος ή λανθασμένες ηλεκτρικές συνδέσεις μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία ή πυρκαγιά.

- ▶ Χρησιμοποιήστε μόνο το καθορισμένο καλώδιο, βεβαιωθείτε ότι όλες οι συνδέσεις εφαρμόζουν σωστά και το καλώδιο είναι καλά στερεωμένο έναντι οποιουδήποτε είδους εξωτερικής δύναμης. Ακατάλληλες συνδέσεις ή μετατόπιση των καλωδίων μπορούν να θερμάνουν τις επαφές και να προκληθεί πυρκαγιά.

- ▶ Όλα τα καλώδια πρέπει να είναι σωστά τοποθετημένα και το κάλυμμα του πίνακα ελέγχου σωστά κλεισμένο και ασφαλισμένο.

Εάν το κάλυμμα της πλακέτας ελέγχου δεν έχει κλείσει σωστά, μπορεί να θερμανθούν οι επαφές και να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

- ▶ Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή έναν εξουσιοδοτημένο και εξειδικευμένο τεχνικό προς αποφυγή πιθανής ζημιάς.

- ▶ Γενικός διακόπτης, με κενό διαχωρισμού επαφών τουλάχιστον 3 mm σε όλους τους πόλους, θα πρέπει να είναι συνδεδεμένος με το κεντρικό ηλεκτρικό κύκλωμα.

- ▶ Μην τροποποιείτε το μήκος του καλωδίου τροφοδοσίας, μη χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης και μην συνδέετε στην συγκεκριμένη γραμμή τροφοδοσίας άλλες ηλεκτρικές συσκευές.

EN

- ▶ Use only the attached accessories and specified parts for installation.

Otherwise, it might cause displacement of the unit, water leakage, electrical shock or fire.

- ▶ The appliance must not be installed in the laundry.
- ▶ Disconnect the power supply before you proceed with the wiring of the unit.
- ▶ Make sure that the unit's power supply and connection terminals will be accessible after the placement.
- ▶ The direction of the fluid flow should be marked on the casing of the unit, to avoid mistakes during maintenance.
- ▶ Electrical wiring must follow the local national standards and regulations and the included installation instructions.
- ▶ An independent and suitable circuit breaker must be used.

Improper circuit breaker capacity or electrical connections can cause electrical shock or fire.

- ▶ Use only the specified cable, make sure all connections are tight and the cable is fastened securely against any kind of external force.

Improper connections or cable moving can heat up the terminals and cause fire.

- ▶ All wires must be properly arranged and the control board cover closed properly and securely.

If the control board cover is not closed correctly, it can heat up the terminals and cause fire or electrical shock.

- ▶ If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or an authorized and qualified technician in order to avoid possible damage.

- ▶ An all-pole disconnection switch with a contact separation gap of at least 3 mm in all poles should be connected with the main electrical circuit.

- ▶ Do not modify the length of the power supply cord or use an extension cord, and do not share the power outlet with other electrical appliances.


**ΕΛ**

Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία.

- ▶ **Αφού ολοκληρώσετε τις διαδικασίες εγκατάστασης, ελέγξτε αν υπάρχει διαρροή νερού.** Το κρύο νερό στη μονάδα δεν μπορεί να είναι χαμηλότερο από 3 °C και το ζεστό νερό δεν μπορεί να είναι υψηλότερο από 85 °C. Το νερό της μονάδας πρέπει να είναι καθαρό και η ποιότητα του αέρα πρέπει να πληροί τις τυπικές προδιαγραφές εσωτερικών χώρων.

#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- ▶ **Γειώστε τη μονάδα Fan Coil.**  
Μην συνδέετε το καλώδιο γείωσης σε αγωγούς αερίου ή νερού, σε αλεξικέραυνο ή σε καλώδιο γείωσης τηλεφώνου. Ελλιπής γείωση μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Εγκαταστήστε ένα διακόπτη διαρροής.**  
Η έλλειψη διακόπτη διαρροής μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται να συνδέσετε τη μονάδα Fan Coil με τη παροχή ρεύματος έως ότου ολοκληρωθεί η καλωδίωση και οι υδραυλικές συνδέσεις.**
- ▶ **Ακολουθώντας τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο εγκατάστασης, εγκαταστήστε σωληνες αποχέτευσης για να διασφαλίσετε σωστή αποστράγγιση και μονώστε τις σωληνώσεις για αποφυγή συμπυκνωμάτων.**  
Ακατάλληλες σωληνώσεις αποχέτευσης μπορεί να οδηγήσουν σε διαρροή νερού και καταστροφή ιδιοκτησίας.
- ▶ **Τα καλώδια τροφοδοσίας και συνδεσμολογίας πρέπει να εγκατασταθούν τουλάχιστον 1 m μακριά από τηλεοράσεις ή ραδιόφωνα προκειμένου να αποφευχθούν παρεμβολές ή θόρυβος.**  
Ανάλογα με τα ραδιοκύματα, η απόσταση 1 m μπορεί να μην επαρκεί για να εξαλείψει τον θόρυβο.



Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα, καθώς και έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν εποπτεύονται ή καθοδηγούνται σχετικά με τη σωστή χρήση της συσκευής από εξειδικευμένο άτομο, υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.



**ΑΠΟΡΡΙΨΗ:** Μην απορρίπτετε αυτό το προϊόν ως μη ταξινομημένο αστικό απόβλητο. Απαιτείται ξεχωριστή συλλογή τέτοιου είδους αποβλήτων για ειδική επεξεργασία.

**EN**

Otherwise, it will cause fire or electrical shock.

- ▶ **After completing the installation procedures, check if there is any water leakage.**  
The cool water in the unit cannot be lower than 3°C and the hot water cannot be higher than 85°C. The water in the unit must be clean and the air quality must meet typical indoor standards.

#### CAUTION!

- ▶ **Ground the fan coil unit.**  
Do not connect the ground wire to gas or water pipes, lightning rod or to a telephone ground wire. Incomplete grounding may result in electrical shock.
- ▶ **Install an earth leakage breaker.**  
Failure to install an earth leakage breaker may result in electrical shock.
- ▶ **You are not allowed to connect the Fan coil unit with the power source until wiring and piping the fan coil unit is done.**
- ▶ **While following the instructions in this installation manual, install drain piping in order to ensure proper drainage and insulate piping in order to prevent condensation.**

*Improper drain piping may result in water leakage and property damage.*

- ▶ **The power supply wiring and connecting wires must be installed at least 1 m away from televisions or radios in order to prevent image interference or noise.**  
*Depending on the radio waves, a distance of 1 m may not be sufficient enough to eliminate the noise.*



This appliance is not intended for use by individuals (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, as well as lack of experience and knowledge, unless they are supervised or instructed concerning the proper use of the appliance by a qualified person, responsible for their safety.



**DISPOSAL:** Do not dispose this product as unsorted municipal waste. Separate collection of such waste for special treatment is necessary.

ΕΛ

### Μην εγκαταστήσετε το Fan Coil Unit στις ακόλουθες περιοχές:

- Σε περιοχές όπου υπάρχει βαζελίνη.
- Σε περιοχές με αλμυρό αέρα (κοντά στην θάλασσα).
- Σε περιοχές όπου υπάρχει καυστικό αέριο (πχ. σουλφίδιο) στον αέρα (κοντά σε μια καυτή πηγή).
- Σε περιοχές με διακυμάνσεις τάσης (σε εργοστάσια).
- Σε οχήματα ή ερμάρια.
- Σε κουζίνες όπου ο αέρας είναι γεμάτος με λιπαρά σωματίδια.
- Σε περιοχές όπου υπάρχουν ισχυρά ηλεκτρομαγνητικά κύματα.
- Σε περιοχές με εύφλεκτα υλικά ή αέρια.
- Σε περιοχές όπου εξατμίζεται οξύ ή αλκαλικό υγρό.
- Σε άλλες ειδικές συνθήκες

EN

### Don't install the Fan Coil Unit in the following areas:

- In areas where petrolatum exists.
- In areas with salty air (near the coast).
- In areas where caustic gas (sulfide, for example) exists in the air (near a hot spring).
- In areas with voltage fluctuations (in factories).
- In vehicles or cabinets.
- In kitchens where the air is full of oil gas.
- In areas where strong electromagnetic waves are present.
- In areas with inflammable materials or gas.
- In areas where acid or alkaline liquid is evaporating.
- In other special conditions.

## 2. ΓΕΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

### 2.1 Περιγραφή

Η μονάδα Fan Coil είναι σχεδιασμένη για τον κλιματισμό εσωτερικών χώρων και κατάλληλη για ορατή εγκατάσταση, με ή χωρίς ποδαρικά (περιλαμβανονται). Ενσωματωμένος ψηφιακός θερμοστάτης με οθόνη αφής LED. Περιλαμβάνεται ασύρματο χειριστήριο. Η μονάδα μπορεί να εγκατασταθεί οριζόντια (οροφή) ή κάθετα (τοίχος).

#### 2.1.1 Τυπικές συνθήκες χρήσης

Η μονάδα Fan Coil προορίζεται για χρήση (κλιματισμός χειμώνα/θέρους) σε επαγγελματικές (γραφεία, ξενοδοχεία, νοσοκομεία κλπ.) και οικιακές εφαρμογές. Η μονάδα δεν έχει σχεδιαστεί για εγκατάσταση σε δωμάτια που χρησιμοποιούνται για πλυντήρια.

### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Οι μονάδες έχουν σχεδιαστεί για εσωτερική εγκατάσταση και χρήση σε οικιακά ή παρόμοια περιβάλλοντα.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στα στόμια αναρρόφησης και προσαγωγής αέρα.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Η μονάδα θα λειτουργήσει σωστά μόνο εάν ακολουθούνται προσεκτικά οι οδηγίες χρήσης, αν αφεθεί ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κατά την εγκατάσταση και αν τηρούνται αυστηρά οι περιορισμοί λειτουργίας που αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο. Εάν δεν αφεθεί ο απαιτούμενος ελεύθερος χώρος κατά την εγκατάσταση, μπορεί να προκληθούν δυσκολίες συντήρησης και μείωση της απόδοσης.

## 2. GENERAL DETAILS

### 2.1 Description

The Fan Coil Unit designed for the treatment of the indoor environments and suitable for visible installation, with or without legs (included). Built-in digital thermostat with LED touch screen. Wireless controller is included. The unit can be installed horizontally (ceiling) or vertically (wall).

#### 2.1.1 Standard conditions of use

The Fan Coil Unit is intended for use (summer and winter air-conditioning) in professional (offices, hotels, hospitals, etc.) and in domestic applications. The unit is not designed for installation in rooms used for laundry purposes.

### DANGER!

- The units are designed for indoor installation for use in domestic or similar environments.
- Do not insert objects through the air intake or supply grilles.

### IMPORTANT!

The unit will function correctly only if the instructions for use are scrupulously followed, if the specified clearances are complied with during installation and if the operating restrictions indicated in this manual are strictly adhered to. If clearance distances are not maintained at installation, it could cause maintenance difficulties and reduction in performance.



ΕΛ

2.1.2 Κατασκευαστικά στοιχεία

Κέλυφος

Casing

Πλευρικό κέλυφος

Side board

Φίλτρο

Filter

Στόμιο αναρρόφησης αέρα

Grill (air inlet)

EN

2.1.2 Construction features

Θερμοστάτης

Controller corner

Στόμιο προσαγωγής αέρα

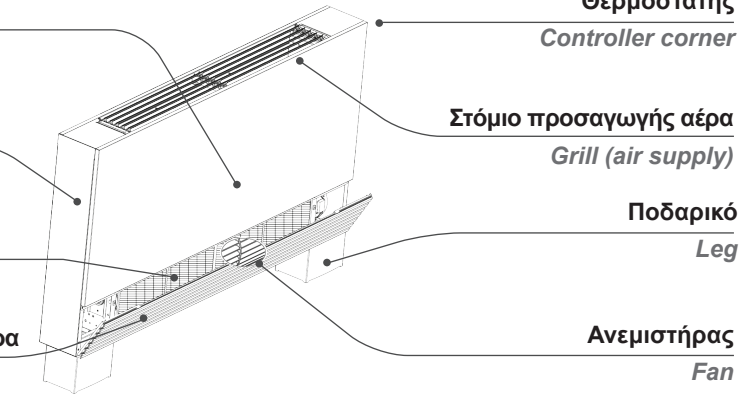
Grill (air supply)

Ποδαρικό

Leg

Ανεμιστήρας

Fan



Οπές στήριξης  
Hanging holes



Βαλβίδα αέρα

Air vent

Έξοδος νερού

Water outlet

Είσοδος νερού

Water inlet

Βαλβίδα νερού

Water vent

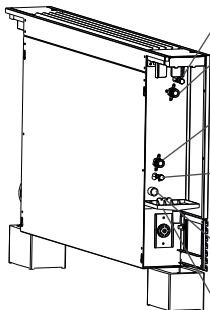
Σύνδεσμος

αποστράγγισης

Water drain connector

Βοηθητική λεκάνη  
συμπυκνωμάτων

Auxiliary drain pan

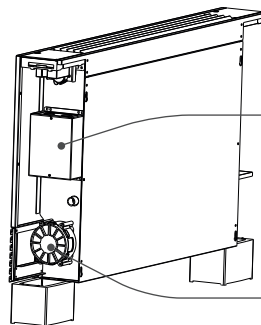


Ηλεκτρολογικό  
κουτί

Electric box

Κινητήρας  
ανεμιστήρα

Fan motor



**ΕΛ**

### 2.1.3 Περιορισμοί χρήσης



#### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για να λειτουργεί ως μονάδα οροφής ή δαπέδου, με απευθείας κυκλοφορία αέρα. Οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται ρητά. Απαγορεύεται επίσης η εγκατάσταση του μηχανήματος σε εκρηκτικό περιβάλλον.

### 2.1.4 Εύρος λειτουργίας

Χρησιμοποιήστε το σύστημα εντός των παρακάτω θερμοκρασιών για ασφαλή και αποτελεσματική λειτουργία.

Θερμοκρασία Λειτουργία Mode Temperature	Θερμοκρασία δωματίου Room temperature	Θερμοκρασία εισόδου νερού Water inlet temperature
Ψύξη Cooling	17 °C ÷ 32 °C	3 °C ÷ 20 °C
Θέρμανση Heating	5 °C ÷ 30 °C	30 °C ÷ 85 °C

**ΕΝ**

### 2.1.3 Restrictions on use



#### **IMPORTANT!**

The unit has been designed and built solely and exclusively to function as a ceiling or floor mounted terminal, with direct air circulation; any other use is expressly prohibited. Installation of the machine in an explosive environment is also forbidden.

### 2.1.4 Operation range

Use the system within the following temperature range for safe and effective operation.



### **ΣΗΜΕΙΩΣΗ**

1. Εάν η μονάδα χρησιμοποιηθεί εκτός των παραπάνω συνθηκών, ενδέχεται να μη λειτουργήσει φυσιολογικά.
2. Η εμφάνιση συμπυκνωμάτων νερού στην επιφάνεια της μονάδας είναι φυσιολογική όταν η σχετική υγρασία στο δωμάτιο είναι υψηλή. Σε αυτήν την περίπτωση, κλείστε όλες τις πόρτες και τα παράθυρα.
3. Η βέλτιστη απόδοση θα επιτευχθεί εντός του παραπάνω εύρους θερμοκρασίας λειτουργίας.
4. Πίεση λειτουργίας κυκλώματος νερού: Μέγιστη: 1,6 MPa, Ελάχιστη: 0,15 MPa.

### 2.1.5 Πληροφορίες για περαιτέρω αναπόφευκτους κινδύνους.



Δώστε προσοχή στις ενδείξεις και τα σύμβολα που βρίσκονται στη συσκευή. Λάβετε υπόψη ότι τυχόν πιθανοί ή κρυφοί κίνδυνοι υποδεικνύονται καθαρά από αυτοκόλλητες επικέτες που είναι προσαρτημένες στη μονάδα.



### **NOTE**

1. If the unit is used outside the above conditions, it may cause the unit to function abnormally.
2. The appearance of water condensation on the surface of the unit is normal when the relative humidity in the room is high. In that case please close all doors and windows.
3. Optimum performance will be achieved within the above operating temperature range.
4. Water system operating pressure: max: 1,6 MPa, min: 0,15 MPa.

### 2.1.5 Information about further risks and unavoidable hazards



Please pay attention to the signs and symbols located on the appliance. Keep in mind that any potential or hidden risks are clearly indicated by adhesive labels attached to the unit.





EA



CAUTION

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Η εταιρεία δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για ζημιές που προκλήθηκαν από παρέμβαση ή εργασία από μη εξουσιοδοτημένο τεχνικό, καθώς και για βλάβες που προκλήθηκαν από τη χρήση άγνωστων ανταλλακτικών ή αξεσουάρ.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Εάν η παροχή νερού έχει ιδιαίτερα υψηλή περιεκτικότητα σε άλατα σκληρού νερού, συνιστάται η εγκατάσταση αποσκληρυντή νερού.

## 2.2 Λειτουργία

### 2.2.1 Παρατεταμένη διακοπή λειτουργίας

#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- ▶ Εάν η μονάδα δεν χρησιμοποιηθεί κατά τη χειμερινή περίοδο, το νερό που περιέχεται στο σύστημα μπορεί να παγώσει, κάτι που μπορεί να προκαλέσει θραύση του περφυγιοφόρου εναλλάκτη θερμότητας και διαρροή του νερού.
- ▶ Εάν η μονάδα πρόκειται να μείνει εκτός λειτουργίας για μεγάλα χρονικά διαστήματα, είναι απαραίτητο να αποσυνδέσετε τη κεντρική τροφοδοσία ρεύματος (η διαδικασία πρέπει να εκτελείται από εξουσιοδοτημένο τεχνικό).
- ▶ Εάν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται κατά τη χειμερινή περίοδο, το νερό που περιέχεται πρέπει να αποστραγγιστεί. Εναλλακτικά, μια κατάλληλη ποσότητα αντιψυκτικού θα πρέπει να αναμιγνύεται με το νερό.

### 2.2.2 Εκκίνηση μετά από παρατεταμένη διακοπή λειτουργίας

#### Πριν εκκινήσετε ξανά τη μονάδα:

- Καθαρίστε ή αλλάξτε τα φίλτρα αέρα.
- Καθαρίστε τον περφυγιοφόρο εναλλάκτη θερμότητας (στοιχείο νερού).
- Καθαρίστε τη λεκάνη συμπυκνωμάτων και το σωλήνα αποστράγγισης ή βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια.
- Εξαερώστε τον αέρα από το κύκλωμα νερού. Συνιστάται η λειτουργία της μονάδας με μέγιστη ταχύτητα για μερικές ώρες.

### 2.2.3 Οι ακόλουθες λειτουργίες μπορούν να πραγματοποιηθούν με τους πίνακες ελέγχου:

- Έναρξη / τερματισμός της μονάδας.
- Επιλογή ταχύτητας ανεμιστήρα (3 ταχύτητες).
- Ρύθμιση θερμοστάτη και διατήρηση της επιθυμητής θερμοκρασίας περιβάλλοντος.
- Εναλλαγή τρόπου λειτουργίας: ψύξη και θέρμανση.
- Έλεγχος συνεχούς αερισμού.
- Συγκεκριμένες οδηγίες χρήσης συμπεριλαμβάνονται με τους ελεγκτές.

EN



CAUTION

Use only original spare parts and accessories. The company shall not be held responsible for damage caused by tampering or work carried out by unauthorised technician as well as for malfunctions caused by the use of custom spare parts or accessories.

### IMPORTANT!

If the water supply has a particularly high content of hard water salts, it is recommended to install a water softener.

## 2.2 Operation

### 2.2.1 Prolonged shutdown

#### IMPORTANT!

- ▶ If the unit is not used during the winter period, the water contained in the system may freeze which might cause the finned heat exchanger to brake and the water to leak.
- ▶ If the unit is going to be out of use for long periods of time, it is necessary to disconnect the main power supply (the procedure should be performed by an authorized technician).
- ▶ If the unit is not used during the winter period, the water contained should be drained out. Alternatively, a suitable quantity of anti-freeze should be mixed with the water.

### 2.2.2 Startup after prolonged shutdown

#### Before starting up the unit again:

- Clean or change the air filters.
- Clean the finned heat exchanger (water coil).
- Clean the condensation collector tray and drain tube or make sure it is clear from obstacles.
- Bleed away any air from the water system. It is advisable to run the unit at maximum speed for several hours.

### 2.2.3 The following operations can be carried out using the control panels:

- Start / stop the unit.
- Select between the three fan speeds.
- Thermostat adjustment and maintenance of the desired ambient temperature.
- Switching between operation modes: cooling and heating.
- Constant ventilation control.
- Specific instructions for use are supplied with the controllers themselves.

**ΕΛ**

## 2.3 Ελεγκτής

Αυτή η μονάδα χρησιμοποιεί κινητήρες DC, έλεγχο με θόνη αφής, θόνη LED με πίσθιο φωτισμό και στόμιο αέρα με πτερύγια των οποίων η γωνία αλλάζει αυτόματα με κινητήρα. Παρακαλούμε να ανατρέξετε στη σελίδα 27 του εγχειριδίου οδηγιών.

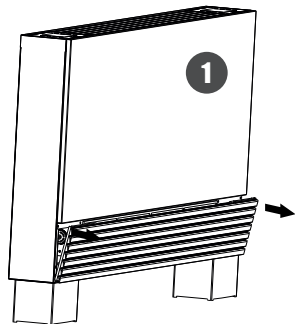
## 2.4 Διαδικασίες καθαρισμού ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Πάντα να απενεργοποιείτε την τροφοδοσία ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση της μονάδας. Μη χύνετε νερό στη μονάδα. Για τον καθαρισμό, χρησιμοποιήστε μαλακό πανί βρεγμένο με νερό και αλκοόλ. Μην χρησιμοποιείτε ζεστό νερό, διαλύτες ή διαβρωτικές ουσίες.

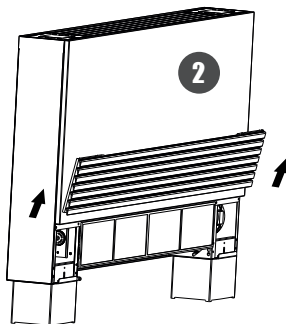
### 2.4.1 Καθαρισμός του φίλτρου αέρα

Για να διασφαλιστεί η σωστή αναρρόφηση αέρα, το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά το μήνα ή συχνότερα εάν η μονάδα χρησιμοποιείται σε πολύ σκονισμένα περιβάλλοντα. Το φίλτρο πρέπει πάντα να αφαιρείται από τη μονάδα για καθαρισμό. Το φίλτρο βρίσκεται στο κάτω μέρος της μονάδας.

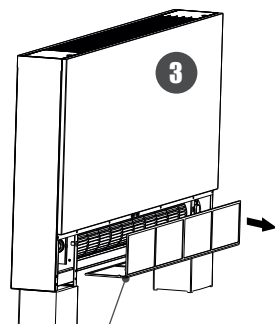
- ▶ Για να αφαιρέσετε το φίλτρο ακολουθήστε τη παρακάτω διαδικασία.



Γυρίστε το στόμιο αναρρόφησης κατά 20 μοίρες και μετά ανοίξτε το.  
*Pull the grille to 20 degrees, and then take it out.*



Αφαιρέστε το στόμιο αναρρόφησης αέρα.  
*Remove the return air grille.*



Τραβήξτε το φίλτρο από μέσα.  
*Pull the filter from inside.*

Το φίλτρο αέρα πρέπει να καθαριστεί φυσώντας το με πεπιεσμένο αέρα ή πλένοντας το με νερό. Πριν επαποθετήσετε το φίλτρο, βεβαιωθείτε ότι είναι καθαρό και εντελώς στεγνό. Εάν το φίλτρο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί με καινούργιο.

**ΕΝ**

## 2.3 Controller

This unit uses DC motors, capacitive touch control, LED backlight and air deflector swinged by swing motor; please refer to page 27 of the instructions manual.

## 2.4 Cleaning procedures **DANGER!**

Always switch off the electric power before cleaning or maintaining the unit. Do not spill water on the unit. For cleaning, use a soft cloth dampened with water and alcohol. Do not use hot water, solvents or corrosive substances.

### 2.4.1 Cleaning the air filter

To ensure correct air intake, the air filter must be cleaned at least once a month, or more frequently if the unit is being used in very dusty environments. The filter must always be removed from the unit for cleaning. The filter is housed in the bottom part of the unit.

- ▶ To remove the filter proceed as indicated below.

The air filter must be cleaned by blowing it out with compressed air or washing it with water. Before restoring the filter, make sure it is clean and completely dry. If the filter is damaged, it must be replaced with an original one.



ΕΛ

## 2.5 Προειδοποιήσεις και συστάσεις

Μην εμποδίζετε τη ροή του αέρα και μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα ως επιφάνεια για να ακουμπάτε. Η χρήση νερού ή σπρέι σε κοντινή απόσταση από τη μονάδα μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία και δυσλειτουργίες.

EN

## 2.5 Warning and suggestions

Always avoid obstructing the flow of air or use the unit as a surface to lean on. The use of water or aerosol sprays in close proximity to the unit can cause electrical shock and malfunctions.

## 3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ & ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

### 3.1 Μεταφορά και χειρισμός

#### 3.1.1 Packaging and components



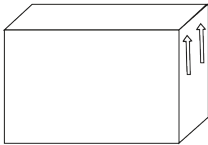
**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

**ΜΗΝ ΑΝΟΙΓΕΤΕ Η ΠΑΡΕΜΒΕΝΕΤΕ ΣΤΗ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑ ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.**

Οι μονάδες πρέπει να μετακινούνται και να ανυψώνονται μόνο από επαγγελματικό προσωπικό εκπαιδευμένο σε αυτές τις ενέργειες. Ελέγξτε κατά την παραλαβή ότι η μονάδα δεν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά και ότι είναι πλήρης με όλα τα εξαρτήματά της.

**Για να αφαιρέσετε τη συσκευασία, ακολουθήστε αυτές τις οδηγίες:**

- ▶ Ελέγξτε για ορατή ζημιά.
- ▶ Ανοίξτε την συσκευασία.
- ▶ Βεβαιωθείτε ότι το πακέτο περιέχει το εγχειρίδιο χρήσης και συντήρησης.
- ▶ Απορρίψτε το υλικό συσκευασίας σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία, στον κατάλληλο χώρο υποδοχής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης.



Διατηρήστε το κουτί στοιβαγμένο σύμφωνα με την ετικέτα κατεύθυνσης που υποδεικνύεται.

Please keep the carton stacked according to the indicated stacking direction label.



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

**Μην αφήνετε το πακέτο προσβάσιμο από παιδιά.**



**ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!**

Απορρίψτε τα υλικά συσκευασίας σύμφωνα με την εθνική ή τοπική νομοθεσία που ισχύει στη χώρα σας.



**DANGER!**

**Do not leave the package within the reach of children.**



**PRESERVE THE ENVIRONMENT!**

Dispose of the packaging materials in compliance with the national or local legislation in force in your country.

**ΕΛ**

### 3.1.2 Χειρισμός



#### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- Ο χειρισμός της μονάδας πρέπει να γίνεται με προσοχή, προκειμένου να αποφευχθεί ζημιά στην εξωτερική δομή και στα εσωτερικά μηχανικά και ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμπόδια ή άτομα κατά τη διαδρομή, για να αποφύγετε τον κίνδυνο σύγκρουσης ή σύνθλιψης και να αποτρέψετε την ανατροπή της συσκευής ανύψωσης ή χειρισμού.
- Όλες οι εργασίες που αναφέρονται παρακάτω πρέπει να εκτελούνται σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς υγείας και ασφάλειας, τόσο όσον αφορά τον εξοπλισμό που χρησιμοποιείται όσο και σχετικά με τη διαδικασία που ακολουθείται. Πριν ξεκινήσετε τις εργασίες μεταφοράς, βεβαιωθείτε ότι η συσκευή ανύψωσης έχει την απαιτούμενη ισχύ για την εν λόγω μονάδα.
- Οι μονάδες μπορούν να μετακινηθούν ή να ανυψωθούν είτε με το χέρι είτε με κατάλληλο τρόλεϊ. Εάν το βάρος της μονάδας είναι πάνω από 30Kg, για τη μετακίνηση περισσότερων από μία μονάδων ταυτόχρονα, συνιστάται να τοποθετήσετε τις μονάδες σε και να τις σηκώσετε με γερανό ή παρόμοιο εξοπλισμό.

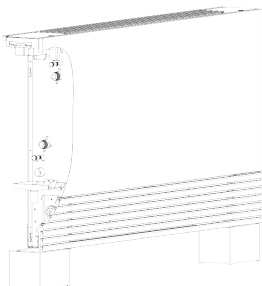
#### **3.1.3 Συνθήκες αποθήκευσης**

Οι μονάδες στη συσκευασία τους μπορούν να στοιβάζονται για όχι περισσότερα από τέσσερα επίπεδα και πρέπει να διατηρούνται κάτω από κάλυμμα.

### **3.2 Κατεύθυνση σωλήνα εισόδου / εξόδου νερού**

**3.2.1** Η σωστή πλευρά σύνδεσης των σωληνώσεων εισόδου / εξόδου νερού θα σας βοηθήσει να απλοποιήσετε την εγκατάσταση, εξοικονομώντας χώρο και υλικά εγκατάστασης.

Αριστερή  
σύνδεση  
σωληνώσεων  
*Left pipe  
connection*



Δεξιά  
σύνδεση  
σωληνώσεων  
*Right pipe  
connection*

**ΕΝ**

### 3.1.2 Handling



#### **DANGER!**

- *Movement of the unit should be handled with care, in order to avoid damage to the external structure and to the internal mechanical and electrical components.*
- *Also make sure that there are no obstacles or people along the route, to avoid the danger of collisions or crushing and to prevent the lifting or handling device from turning over.*
- *All the operations listed below must be carried out in accordance with current health and safety regulations, both in regards the equipment used and in regards the procedure followed. Before commencing moving operations, check that the lifting device has the required capacity for the unit in question.*
- *The units may be moved or lifted either by hand or by a suitable trolley. If the weight of the unit is more than 30kg, for moving more than one unit at once it is advisable to place the units in a container and lift them by a crane or similar equipment.*

#### **3.1.3 Storage conditions**

*Units in their packaging may be stacked for not more than four layers and must be kept under cover.*

### **3.2 Water inlet / outlet pipe direction**

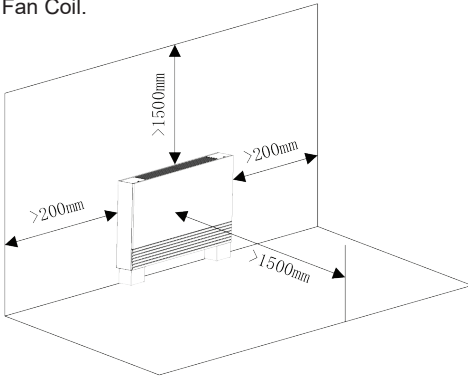
**3.2.1** *Proper direction of water inlet / outlet pipe connection will help to simplify installation, saving space and installation materials.*


**ΕΛ**

**3.2.2** Η μονάδα παρέχεται με τις συνδέσεις νερού στη πλευρά που καθορίστηκε κατά την παραγγελία. Είναι δύσκολο να αλλάξει η φορά του πτερυγοφόρου εναλλάκτη θερμότητας μετά την αποστολή του Fan Coil από το εργοστάσιο. Για περισσότερες πληροφορίες παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με εξουσιοδοτημένο τεχνικό.

### 3.3 Ελεύθερος χώρος και τοποθέτηση ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- ▶ Λανθασμένη τοποθέτηση ή εγκατάσταση της μονάδας μπορεί να ενισχύσει τα επίπεδα θορύβου και τους κραδασμούς που δημιουργούνται κατά την λειτουργία.
- ▶ Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για κάθετη εγκατάσταση και μπορεί να τοποθετηθεί στο δάπεδο ή στον τοίχο. Μπορεί να εγκατασταθεί οριζόντια στην οροφή, εάν είναι απαραίτητη. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει αρκετός χώρος για την εγκατάσταση του Fan Coil.



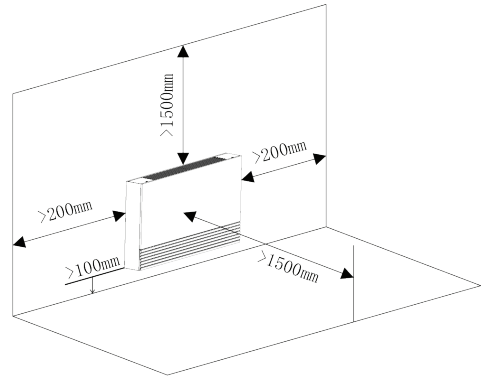
Τοποθέτηση στο πάτωμα / Floor mounted

**ΕΝ**

**3.2.2** The unit is supplied with water connections on the side that was specified during the order. It is difficult to change the direction of the finned heat exchanger after the FCU has left the factory. For more information please contact an authorized technician..

### 3.3 Clearance and positioning IMPORTANT!

- ▶ Incorrect positioning or installation of the unit may amplify noise levels and vibrations generated during operation.
- ▶ The unit is designed for vertical installation and it can be floor or wall mounted. It can be installed horizontally on the ceiling if necessary. Please make sure there is enough space for the installation of the FCU.



Τοποθέτηση στο τοίχο / Wall mounted

### 3.4 Εγκατάσταση


**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!**

- ▶ Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς, εκπαιδευμένους να εργάζονται με μονάδες Fan Coil. Λανθασμένη εγκατάσταση μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργία της μονάδας και μείωση της απόδοσής της.
- ▶ Η μονάδα πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τους εθνικούς ή τοπικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά την στιγμή της εγκατάστασης.

### 3.4 Installation


**DANGER!**

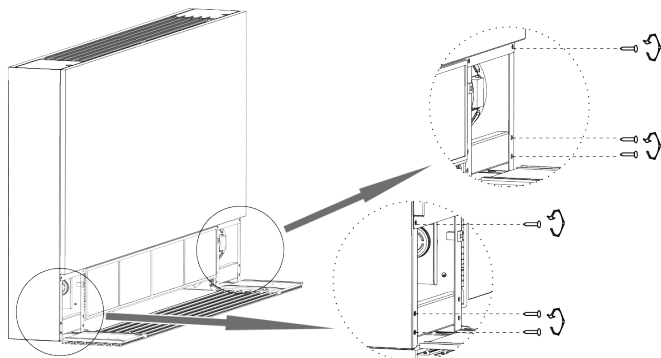
- ▶ Installation must only be carried out by qualified technicians, trained to work with fan coil unit systems. Incorrect installation could lead to the unit malfunctioning and deterioration of its performance.
- ▶ The unit must be installed according to the national or local regulations in force at the time of installation.

**ΕΛ**

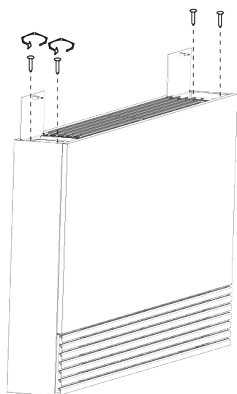
### 3.4.1 Αφαιρέστε το πλαϊνό κέλυφος

Το ηλεκτρικό κουτί συνδεσμολογίας βρίσκεται στην αντίθετη πλευρά των συνδέσεων εισόδου / εξόδου νερού της μονάδας.

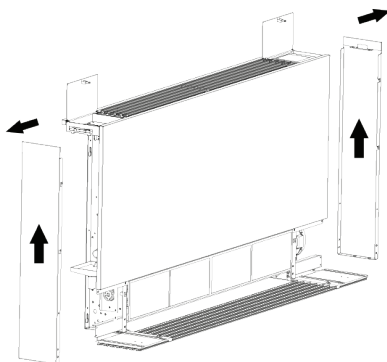
Αφαιρέστε το πλαϊνό κέλυφος για να συνδέσετε τις σωληνώσεις νερού και την ηλεκτρική καλωδίωση.



1. Ανοίξτε το στόμιο αναρρόφησης αέρα / *Open the air inlet grill*
2. Αφαιρέστε τη βίδα που συνδέει το πλαϊνό κέλυφος με το πλαίσιο / *Take out the screw which connects the side board with the casing*



3. Αφαιρέστε τη βίδα που συνδέει το πλαϊνό κέλυφος με τη γωνία του ελεγκτή / *Take out the screw which connects the side board with the controller corner*



4. Σπρώξτε το πλαϊνό κέλυφος προς τα πάνω περίπου 6 mm  
*Push the side board upwards for about 6 mm*
5. Τραβήξτε το πλαϊνό κέλυφος και αφαιρέστε το από τη μονάδα  
*Pull the side board to side direction and remove it from the unit*

**EN**

### 3.4.1 Remove the side board

The electrical connection box is located on the opposite side of the FCU water inlet / outlet connections.

Remove the side board to make the water piping and electric wiring.


**ΕΛ**

### 3.4.2 Εγκατάσταση μονάδας σε τοίχο ή πάτωμα

- Κατά την εγκατάσταση σε τοίχο είναι απαραίτητο να επιλέξετε θέση που να είναι ικανή να στηρίζει το βάρος της δομής και να αντέξει τις δονήσεις λειτουργίας. Η θέση πρέπει επίσης να είναι απαλλαγμένη από εμπόδια για ανεμπόδιστη κυκλοφορία αέρα και να έχει τον απαιτούμενο ελεύθερο χώρο για διαδικασίες συντήρησης.
- Πριν από την εγκατάσταση, παρακαλούμε να συμβουλευτείτε τον μηχανικό του έργου για βέλτιστη τοποθέτηση σύμφωνα με την εσωτερική αρχιτεκτονική και διακόσμηση του χώρου.

#### 3.4.2.1 Τοποθέτηση της μονάδας στο πάτωμα

- Επιλέξτε θέση που να μπορεί να υποστηρίξει το βάρος της μονάδας και να ωφελήσει την εσωτερική διανομή αέρα.
- Η επιφάνεια στήριξης πρέπει να είναι οριζόντια, ώστε να διασφαλίζεται πως η μονάδα δεν έχει κλίση. Χρησιμοποιήστε κατάλληλο υλικό (pad) πάνω στην επιφάνεια στήριξης μέχρι να επιτευχθεί οριζόντια ευθυγράμμιση. Τοποθετήστε τη μονάδα έχοντας αφαιρέσει το πλαϊνό κέλυφος στην επιφάνεια στήριξης, χρησιμοποιώντας ένα αλφάδι για να ελέγχετε την ευθυγράμμιση και να ρυθμίσετε το ύψος του pad για να διατηρήσετε το οριζόντιο επίπεδο της μονάδας. Για να έχετε μια σταθερή τοποθέτηση, προτείνουμε να προσθέσετε μια βίδα στερέωσης για να ασφαλίσετε το FCU στον τοίχο, όπως αναφέρεται στη παράγραφο 3.4.2.2

#### Αρχική θέση οπής στο κέλυφος

*Original position of hole in casing*

#### Θέση οπής μετά από τράβηγμα κατά 10 mm

*Position of hole after pull out 10 mm*

#### Βίδα ποδαρικού

*Limited screw of leg*

Τοποθετήστε το πλαϊνό κέλυφος της μονάδας στο ποδαρικό και βεβαιωθείτε ότι η βίδα στερέωσης του ποδαρικού ευθυγραμμίζεται με την οπή του πλαϊνού πάνελ.

*Put the frame board of unit inside the leg, make sure the fixing screw of leg can be stretch into the hole of frame board.*

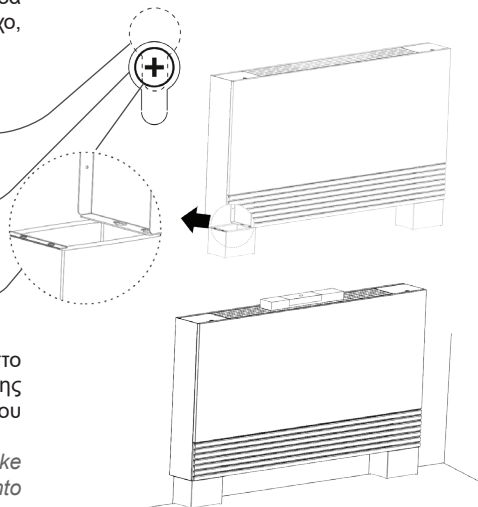
**EN**

### 3.4.2 Install the unit to the wall or floor

- When installing on a wall it is necessary to select a position suitable to support the weight of the structure and able to withstand it's operation vibrations. The position must also be free of obstacles for unobstructed air distribution and have the required clear space for maintenance procedures.
- Before installation, please consult the project's engineer for optimum placement in accordance with the interior design.

#### 3.4.2.1 Install the unit to the floor

- Select a position that can support the weight of the unit and benefit the interior air distribution;
- The support surface must be horizontal, to ensure that the unit is not tilted; Use suitable material (pad) to support surface until it is leveled horizontally; Put the unit with removed the side board inside the support surface, use a horizontal ruler to check horizon and adjust the height of the pad to maintain the level of the unit. In order to have a solid placement, we suggest to add a fixing bolt to connect the FCU and the wall, which refers to the item 3.4.2.2



**ΕΛ**

### 3.4.2.2 Τοποθέτηση της μονάδας στον τοίχο

Σημειώστε τα σημεία στερέωσης στον τοίχο, είτε χρησιμοποιώντας τις οπές της ίδιας της μονάδας, είτε χρησιμοποιώντας τα στοιχεία που δίνονται στο κεφάλαιο “ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ”. Χρησιμοποιήστε τη βίδα διαστολής ως στύλο στήριξης, κρεμάστε τη μονάδα σε αυτήν και στη συνέχεια σφίξτε το παξιμάδι, για να βεβαιωθείτε ότι η μονάδα δεν είναι χαλαρή.

**EN**

### 3.4.2.2 Install the unit to the wall

Mark out the fixing points on the wall, either by marking through the drills in the unit itself, or by referring to the measurements given in “DIMENSIONS”. Use expansion screw as the support pole, hang the unit to it and then tighten the nut, making sure the unit is not loose.

**Τοίχος στήριξης**

*Supporting wall*

**Φλάτζα**

*Gasket*

**Στύλος στήριξης (M6)**

*Support pole (M6)*

**Βίδα διαστολής**

*Expansion screw*

**Φλάτζα ελατηρίου**

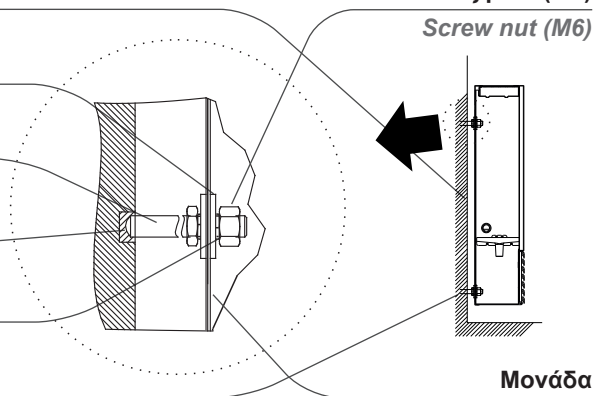
*Spring gasket*

**Στύλος στήριξης (M6)**

*Support pole (M6)*

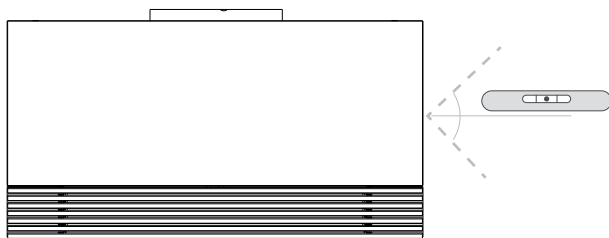
**Παξιμάδι (M6)**

*Screw nut (M6)*



**Μονάδα**

*Unit*



Χρησιμοποιείστε αλφάδι για να ευθυγραμμίσετε τη μονάδα.  
*Use a horizontal ruler to level the unit.*





ΕΛ

### 3.4.3 ΥΔΡΑΥΛΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

#### 3.4.3.1 Σύνδεση στο σύστημα



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Είναι πολύ σημαντικό οι υδραυλικές συνδέσεις να γίνουν με μεγάλη προσοχή από εξειδικευμένο προσωπικό. Ακατάλληλη εγκατάσταση θα προκαλέσει διαρροή στον πτερυγιοφόρο εναλλάκτη (στοιχείο).

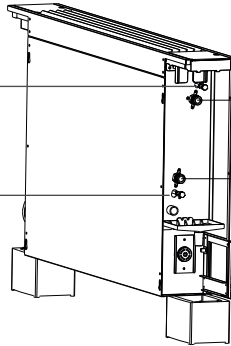
Συνδέστε τις σωληνώσεις νερού στη μονάδα όπως υποδεικνύεται από τα εξαρτήματα που φέρουν την ένδειξη "ΡΟΗ" και "ΕΠΙΣΤΡΟΦΗ".

### Βαλβίδα αέρα

*Air vent*

### Βαλβίδα νερού

*Water vent*



Έξοδος νερού  
(ZG1/2") εξωτερικό σπείρωμα

*Water outlet  
(ZG1/2") external thread*

Είσοδος νερού  
(ZG1/2") εξωτερικό σπείρωμα

*Water inlet  
(ZG1/2") external thread*

Όλοι οι πτερυγιοφόροι εναλλάκτες (στοιχεία) νερού (στάνταρ και προαιρετικά) είναι εξοπλισμένοι με βαλβίδες εξαέρωσης στην πάνω πλευρά. Μπορεί επίσης να είναι εξοπλισμένοι με βαλβίδες αποστράγγισης νερού στην κάτω πλευρά (προαιρετικά). Όλες οι βαλβίδες μπορούν να ανοίξουν και να κλείσουν με κατσαβίδι.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Τα στοιχεία νερού μπορούν να αδειάσουν μερικώς μέσω των βαλβίδων αποστράγγισης. Για να τα αδειάσετε εντελώς, θα πρέπει να χρησιμοποιήσετε πεπιεσμένο αέρα.

#### 3.4.3.2 Μόνωση και έλεγχος

Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση, είναι απαραίτητο:

- ▶ Να εξαερώσετε τον αέρα που περιέχεται στο κύκλωμα.
- ▶ Να μονώσετε τους σωλήνες σύνδεσης και τις βαλβίδες που είναι εγκατεστημένες με υλικό αντισυμπύκνωσης, πάχους 10 mm και να τοποθετήσετε τη βοηθητική λεκάνη αποστράγγισης.

ΕΝ

### 3.4.3 HYDRAULIC CONNECTIONS

#### 3.4.3.1 Connection to the system



### IMPORTANT!

*It is very important that the hydraulic connections are made with great care by qualified personnel. An improper installation will cause the a coil leaking.*

*Connect the unit to the water system as indicated by the fittings which are marked "FLOW" and "RETURN".*

*All water coils (standard and optional) are equipped with air bleed valves at the upper side. They can also be equipped with water drain valves at the lower side (optional). All the valves can be opened and closed by screwdriver.*



### IMPORTANT!

*The water coils can be partially drained through the drain valves. To drain them completely, they should be blown out with compressed air.*

#### 3.4.3.2 Insulation and checking

*When installation is complete, it is necessary to:*

- ▶ *Bleed the air contained in the circuit.*
- ▶ *Insulate the connection pipes and any valves fitted with anticondensation material 10 mm thick and install the auxiliary drain pan.*

ΕΛ

### 3.4.4 Συνδέσεις συστήματος αποχέτευσης **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Η εσφαλμένη εγκατάσταση αποχέτευσης μπορεί να οδηγήσει σε διαρροή.

- Το σύστημα αποχέτευσης συμπυκνωμάτων πρέπει να ρυθμιστεί με επαρκή πτώση, ώστε να διασφαλίζεται ότι το νερό διαφεύγει σωστά.
- Μπορείτε να δείτε παρακάτω τις οδηγίες για τη δημιουργία κατάλληλης αποχέτευσης.

Συνδέστε με τη λεκάνη συμπυκνωμάτων ή απόψυξης της μονάδας.  
*Connect to the unit condensation discharge or defrosting tray.*

#### Δημιουργία της παγίδας

- Το σύστημα αποχέτευσης συμπυκνωμάτων πρέπει να είναι εφοδιασμένο με κατάλληλη παγίδα για την αποφυγή διαρροής οσμών. Ακολουθούν οι οδηγίες για τη ρύθμιση της παγίδας.
- Πάντα να τοποθετείτε τάπα αποστράγγισης στο κάτω μέρος της παγίδας σε κατάλληλο σημείο έτσι ώστε να μπορεί να αποσυρμαολογηθεί γρήγορα.

### 3.4.5 Αντιπαγωτική προστασία **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

- ▶ Όταν η μονάδα είναι εκτός λειτουργίας, θυμηθείτε να την τοποθετήσετε με τέτοιο τρόπο, έτσι ώστε ολόκληρη η ποσότητα νερού στο κύκλωμα να μπορεί να αποστραγγιστεί.
- ▶ Η ανάμιξη του νερού με γλυκόλη τροποποιεί την απόδοση της μονάδας.
- ▶ Δώστε προσοχή στις οδηγίες ασφαλείας, σχετικά με την αιθυλενογλυκόλη, που είναι τυπωμένες στο δοχείο.

Η αποστράγγιση του κυκλώματος νερού πρέπει να πραγματοποιηθεί πριν από τη χειμερινή περίοδο. Εάν δεν μπορεί να γίνει αποστράγγιση λόγω φόρτου εργασίας ή περιορισμών χρόνου, μπορεί εναλλακτικά να αναμιχθεί κατάλληλη ποσότητα αντιψυκτικού με το νερό.

### 3.4.6 ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

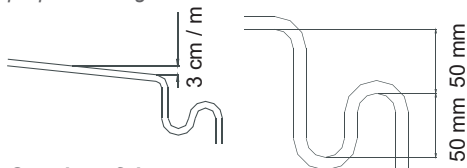
- Η ηλεκτρική συνδεσμολογία της μονάδας πρέπει να πραγματοποιείται από εξειδικευμένο προσωπικό σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν στη χώρα όπου θα εγκατασταθεί η μονάδα. Η εταιρεία δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη

ΕΝ

### 3.4.4 Drainage system connections **IMPORTANT!**

*Incorrect installation of drainage may lead to leakage.*

- The condensation drainage system must be set up with an adequate fall, to ensure that the water escapes properly.
- You can see below the directions for setting up a proper drainage.



#### Creation of the trap

- The condensation drainage system must be fitted with a suitable trap to prevent seepage of odours. Below are the directions for setting up the trap.
- Always provide a drainplug at the bottom of the trap, and arrange it so that it can be quickly dismantled.

### 3.4.5 Antifrost protection **IMPORTANT!**

- ▶ When the unit is out of service, remember to arrange it in such way, so the entire water content in the circuit can be drained down.
- ▶ Mixing the water with glycol modifies the performance of the unit.
- ▶ Pay attention to the safety instructions regarding ethylene glycol which are printed on the container.

Draining the water circuit needs to be performed before the winter season. If a draining cannot be performed due workload or time restraints, a suitable quantity of antifreeze may be mixed with the water instead.

### 3.4.6 ELECTRICAL CONNECTIONS **IMPORTANT!**

- Electrical connection of the unit must be carried out by qualified personnel in compliance with the regulations in effect in the country where the unit is installed. The company shall not be held responsible for damage or injury caused by incorrect electrical connection.

**ΕΛ**

για ζημιές ή τραυματισμούς που προκλήθηκαν από εσφαλμένη ηλεκτρική συνδεσμολογία.

- Στην σταθερή καλωδίωση πρέπει να ενσωματωθεί κεντρικός διακόπτης αποσύνδεσης όλων των πόλων με απόσταση διαχωρισμού τουλάχιστον 3 mm σε όλους τους πόλους και συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD) με βαθμολογία άνω των 10mA σύμφωνα με τον εθνικό κανονισμό.
- Η συσκευή θα εγκατασταθεί σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς καλωδίωσης.

Να εγκαθιστάτε πάντα διακόπτη ασφαλείας σε προστατευμένη περιοχή κοντά στη συσκευή με χαρακτηριστική καμπύλη καθυστέρησης ικανότητας με επαρκή ισχύ πέδησης. Πρέπει να υπάρχει ελάχιστη απόσταση 3 mm μεταξύ των επαφών. Η εγκατάσταση γείωσης είναι υποχρεωτική από το νόμο για να διασφαλιστεί η ασφάλεια των χρηστών κατά τη χρήση του μηχανήματος.

Τροφοδοσία 220 - 240V, μονοφασική στα 50 / 60Hz. Βεβαιωθείτε ότι η διαθέσιμη ισχύς είναι επαρκής για την λειτουργία του μηχανήματος και ότι τα καλώδια τροφοδοσίας είναι κατάλληλα για το μέγιστο απαιτούμενο ρεύμα.

- Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό σύστημα τροφοδοσίας συμμορφώνεται με τους ισχύοντες εθνικούς κανονισμούς ασφαλείας.
- Οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τα σχεδιαγράμματα καλωδίωσης που παρέχονται με το μηχάνημα. Για σύνδεση στο δίκτυο ηλεκτρικής τροφοδοσίας, χρησιμοποιήστε διπλό μονωμένο εύκαμπτο καλώδιο, διπλού πόλου + γείωση, διατομής 1,5 mm<sup>2</sup>, τύπου H05RN-F.
- Περάστε το καλώδιο τροφοδοσίας μέσω της υποδοχής δίπλα στο φίλτρο αέρα. Χρησιμοποιήστε το σφιγκτήρα καλωδίων που παρέχεται στην εσωτερική πλευρά του πάνελ για να ασφαλίσετε το καλώδιο τροφοδοσίας και τα καλώδια σύνδεσης και ξεγυμνώστε μόνο το μήκος του καλωδίου που απαιτείται για να μπει στις επαφές σύνδεσης. Σε περίπτωση που η μονάδα είναι τοποθετημένη σε μεταλλική επιφάνεια, οι συνδέσεις γείωσης πρέπει να γίνονται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Εάν έχει τοποθετηθεί το προαιρετικό ηλεκτρικό θερμαντικό στοιχείο, πρέπει να παρέχεται ξεχωριστή παροχή ρεύματος. Χρησιμοποιήστε διπλό μονωμένο εύκαμπτο καλώδιο, διπλού πόλου + γείωση, διατομής 2,5 mm<sup>2</sup>, τύπου H05RN-F.

**EN**

- An all-pole disconnection device which has at least 3 mm separation distance in all poles and a residual current device (RCD) with the rating of above 10mA must be incorporated in the fixed wiring according to the national rule.
- The appliance shall be installed in accordance with national wiring regulations.

Always install a circuit breaker in a protected area near the appliance with an adequate capacity characteristic delayed curve with sufficient braking power. There should be a minimum distance of 3 mm between the contacts. Earth connection is mandatory by law to ensure user safety while the machine is in use.

Power supply 220 - 240V single phase at 50 / 60Hz. Make sure that the available power is sufficient for the running the equipment and that the supply cables are suitable for the maximum current which will be required.

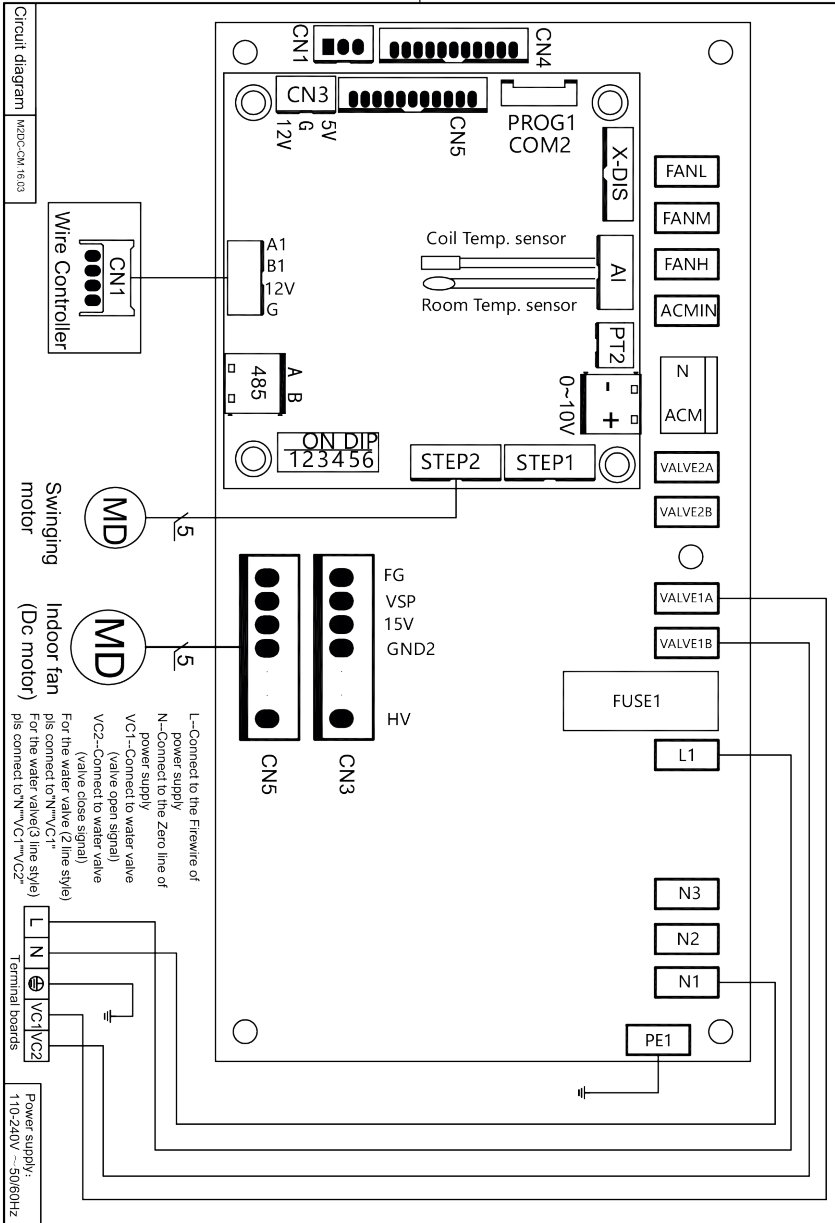
- Make sure that the electrical supply system complies with current national safety regulations.
- Electrical connections must be made in accordance with the wiring diagrams supplied with the machine. For connection to the electrical supply network, use double-insulated flexible cable, twin pole + earth, cross section 1,5 mm<sup>2</sup>, type H05RN-F.
- Pass the supply cable through the slot beside the air filter. Use the cable clamp provided on the inner side of the panel to secure the supply cable and the connecting cables, and strip only the length of cable needed to go into the connector block. In the event that the unit is mounted on a metal surface, earth connections must be made in compliance with local regulations.
- If the optional extra electric heating element is fitted, a separate power supply must be provided. Use doubleinsulated flexible cable, twin pole + earth, cross section 2,5 mm<sup>2</sup>, type H05RN-F.

EA

■ ΚΑΛΩΔΙΩΣΗ

EN

■ WIRING




**ΕΛ**

### 3.4.7 Εγκαταστήστε το πλαϊνό κέλυφος

- Τοποθετήστε το πλαϊνό κέλυφος ακολουθώντας αντίστροφα τη διαδικασία που περιγράφεται στην παράγραφο 3.4.1.
- Βεβαιωθείτε ότι όλες οι βίδες έχουν σφίξει και ότι η πλακέτα είναι ασφαλισμένη.

### 3.4.8 Οδηγίες εκκίνησης



#### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

- Η λειτουργία του μηχανήματος ή η πρώτη εκκίνηση πρέπει να πραγματοποιείται από ικανό προσωπικό που είναι εξειδικευμένο για εργασία με αυτόν τον τύπο μηχανήματος.

#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

- Πριν ξεκινήσετε, βεβαιωθείτε ότι η εγκατάσταση και οι ηλεκτρικές συνδέσεις έχουν πραγματοποιηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου.
- Επίσης, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν μη εξουσιοδοτημένα άτομα κοντά στο μηχάνημα κατά τη διάρκεια αυτών των εργασιών.

#### 3.4.8.1 Εξαερώστε τον αέρα μέσα στο Fan Coil

- Ανοίξτε το πλαϊνό κέλυφος στην πλευρά σύνδεσης των σωλήνων νερού.
- Βάλτε σε λειτουργία την αντλία νερού για να κυκλοφορήσει το νερό στους σωλήνες.
- Χρησιμοποιήστε κατσαβίδι για να χαλαρώσετε τη βίδα της βαλβίδας εξαέρωσης αέρα και αφήστε τον αέρα να εξαερωθεί από το σύστημα μέχρι να ρέει νερό από τη βαλβίδα. (Εάν υπάρχει αέρας μέσα στον πτερυγιοφόρο εναλλάκτη, μπορούμε να ακούσουμε τον ήχο "ZiZi" από την βαλβίδα).
- Αφού εξαεριστεί ο αέρας, σφίξτε ξανά τη βαλβίδα εξαέρωσης.

**ΕΝ**

### 3.4.7 Install the side board

- Install the side board using in reverse the process described in paragraph 3.4.1.

- Make sure all the screws have been tightened and the board is secured.

### 3.4.8 Startup instructions



#### IMPORTANT!

- Machine commissioning or the first start up must be carried out by skilled personnel qualified to work on this type of product.

#### DANGER!

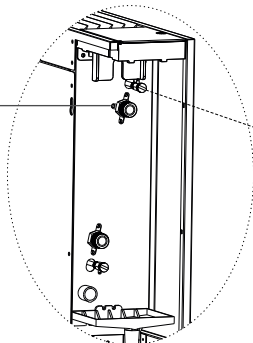
- Before starting up, make sure that the installation and electrical connections have been carried out in accordance with the instructions in this manual.
- Also make sure that there are no unauthorised individuals in the vicinity of the machine during these operations.

#### 3.4.8.1 Bleed the air inside the fan coil

- Open the side board of water connection pipe side.
- Start up the water pump to circulate the water in the pipes.
- Use cross screwdriver to loosen the air vent screw and let the air bleed from the system until there is water flowing out the outlet valve (If there is air inside the coil, we can hear the "ZiZi" sound from the air vent).
- After the air has been bled out, tighten the air vent screw again.

### Σύνδεση σωλήνα εξόδου νερού

Water outlet pipe connector



Βαλβίδα εξαέρωσης  
Air vent

**ΕΛ**

### 3.4.8.2 Έλεγχος πριν από την εκκίνηση της μονάδας

**Πριν ξεκινήσετε τη μονάδα, βεβαιωθείτε ότι:**

- ▶ η μονάδα έχει τοποθετηθεί σωστά.
- ▶ η μονάδα δεν έχει κλίση.
- ▶ δεν υπάρχει διαρροή στη μονάδα με δοκιμή σε πίεση 1.0MPa.
- ▶ οι σωλήνες ροής και επιστροφής του κυκλώματος νερού είναι σωστά συνδεδεμένοι.
- ▶ οι σωλήνες είναι καθαροί και χωρίς αέρα.
- ▶ η μονάδα είναι τοποθετημένη σωστά ως προς την έξοδο αποστράγγισης και την παγίδα.
- ▶ οι περρυγιοφόροι εναλ. θερμότητας είναι καθαροί.
- ▶ οι ηλεκτρικές συνδέσεις είναι σωστές.
- ▶ οι βίδες που συγκρατούν τα καλώδια είναι καλά σφιγμένες.
- ▶ η τάση τροφοδοσίας είναι σωστή (σύμφωνα με τις απαιτήσεις)
- ▶ η κατανάλωση ισχύος του ανεμιστήρα είναι σωστή και δεν υπερβαίνει το μέγιστο επιτρεπόμενο

### 3.4.8.3 Εκκίνηση της μονάδας Fan Coil

Ενεργοποιήστε τη μονάδα, χρησιμοποιήστε τον ελεγκτή για να ξεκινήσετε το μηχάνημα.

**Ελέγξτε τα ακόλουθα στοιχεία:**

- ▶ Ο αέρας που ρέει υπό υψηλή / μεσαία / χαμηλή ταχύτητα είναι άνετος και διαφορετικός σε κάθε ταχύτητα.
- ▶ Δεν υπάρχει αφύσικος θόρυβος κατά την λειτουργία.
- ▶ Τα συμπυκνώματα μπορούν να αποστραγγιστούν ομαλά και να μην τρέχουν συμπυκνώματα όταν η μονάδα Fan Coil είναι σε λειτουργία ψύξης.

## 3.5 ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Οι εργασίες συντήρησης πρέπει να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς εξουσιοδοτημένους να εργάζονται σε συστήματα κλιματισμού και ψύξης.

- Χρησιμοποιήστε κατάλληλα γάντια εργασίας.
- Μην εισάγετε αιχμηρά αντικείμενα μέσα στα στόμια αναρρόφησης αέρα.
- Αποσυνδέστε το τροφοδοτικό πριν από τον καθαρισμό και την συντήρηση.
- Αποσυνδέετε την κύρια τροφοδοσία της μονάδας από τον κεντρικό διακόπτη ασφαλείας πριν εκτελέσετε εργασίες συντήρησης ή ελέγχους. Βεβαιωθείτε ότι κανείς δεν τροφοδοτεί κατά λάθος το μηχάνημα με ρεύμα, ασφαλίστε τον κύριο διακόπτη στη θέση Off.

**EN**

### 3.4.8.2 Checking before starting up the unit

**Before starting up the unit, make sure that:**

- ▶ the unit is positioned correctly;
- ▶ the unit is not inclined;
- ▶ the unit is not leaking under a test by 1.0MPa pressure;
- ▶ the flow and return pipes of the water system are correctly connected;
- ▶ the pipes are clean and free of air;
- ▶ the unit is positioned correctly towards the drainage outlet and the trap;
- ▶ the finned heat exchangers are clean;
- ▶ the electrical connections are correct;
- ▶ the screws holding the cables are well tightened;
- ▶ the supply voltage is correct (according to the requirements);
- ▶ the power consumption of the fan is correct and does not exceed the maximum permitted.

### 3.4.8.3 Starting up the fan coil unit

Power on the unit, use controller to start up the machine.

**Check the following items:**

- ▶ The air flowing under high / medium / low speed is comfortable and different in each speed;
- ▶ There is no abnormal noise during running;
- ▶ The condensate water can be drained smoothly and have no condensate water fall down when the fan coil unit is running under cooling mode.

## 3.5 MAINTENANCE DANGER!

Maintenance work must only be carried out by qualified technicians authorised to work on air-conditioning and refrigeration systems.

- Use suitable work gloves.
- Do not introduce pointed objects through the air intake grilles.
- Disconnect the power supply before cleaning and maintenance.
- Always disconnect the unit from the main power supply at the main isolator switch before carrying out maintenance work or checks. Make sure that no one accidentally supplies power to the machine, lock the main switch in the Off position.

**ΕΛ**

### 3.5.1 ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Μια φορά το μήνα.**
- **Κάθε έξι μήνες.**
  - Αφαιρέστε τυχόν ξένα σώματα από την επιφάνεια του εναλλάκτη που ενδέχεται να εμποδίσουν τη ροή του αέρα.
  - Καθαρίστε τη σκόνη με πεπιεσμένο αέρα. Πλύνετε και βουρτσίστε απαλά με νερό.
  - Στεγνώστε με πεπιεσμένο αέρα.
  - Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν εμποδία στην αποχέτευση συμπυκνωμάτων που θα μπορούσαν να αποτρέψουν την κανονική ροή του νερού.
- Ξεκινήστε τη μονάδα και λειτουργήστε την για λίγα λεπτά.
- Σταματήστε την μονάδα. Εξαερώστε τον αέρα μέσα στο κύκλωμα όπως περιγράφεται στην παράγραφο 3.4.8.1.
- **Στο τέλος της περιόδου αποστραγγίστε το κύκλωμα νερού (για όλους τους πτερυγοφόρους εναλλάκτες).**  
Για να αποφύγετε τον κίνδυνο ζημιάς λόγω πάγου, συνιστάται η αποστράγγιση του νερού από το κύκλωμα στο τέλος κάθε περιόδου.
- **Ηλεκτρικό κύκλωμα.**  
Συνιστώνται οι ακόλουθες λειτουργίες για τη συντήρηση του ηλεκτρικού κυκλώματος:
  - Ελέγξτε την απορρόφηση ισχύος της μονάδας χρησιμοποιώντας αμπερόμετρο και συγκρίνετε την ένδειξη με τις τιμές που αναγράφονται στο έντυπο.
  - Ελέγξτε τις ηλεκτρικές συνδέσεις και αν χρειάζεται σφίξτε τις επαφές.

### 3.5.2 ΜΗ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΙΣΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- **Αντικατάσταση του ανεμιστήρα.**  
Σε περίπτωση βλάβης του ηλεκτρικού κινητήρα του ανεμιστήρα, είναι απαραίτητο να αντικαταστήσετε ολόκληρο τον ανεμιστήρα.
  - Αποσυνδέστε την ηλεκτρική σύνδεση μεταξύ της πλακέτας και του κινητήρα του ανεμιστήρα.
  - Ανοίξτε το στόμιο αναρρόφησης αέρα και βγάλτε το φίλτρο.
  - Χαλαρώστε τη βίδα που ασφαλίζει τον ανεμιστήρα στον κινητήρα.
  - Γυρίστε δεξιόστροφα για να σφίξετε και αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε.
  - Βγάλτε το κάλυμμα του κινητήρα.
  - Βγάλτε τον κινητήρα και τον ανεμιστήρα.

**ΕΝ**

### 3.5.1 SCHEDULED MAINTENANCE

- **Once a month.**
- **Every six months.**
  - *Remove any foreign bodies from the finned surface which may obstruct the air flow;*
  - *Clean off the dust with a stream of compressed air; Wash and brush gently with water;*
  - *Dry with a stream of compressed air;*
  - *Check that there are no obstructions in the condensation drain tube which could prevent the normal flow of water.*
- *Start the system and run for a few minutes;*
- *Stop the system; Bleed the air inside the system as described in paragraph 3.4.8.1.*
- **At the end of the season drain the water system (for all coils).**

*To avoid the risk of rupture due to freezing, it is advisable to drain the water from the system at the end of every season.*

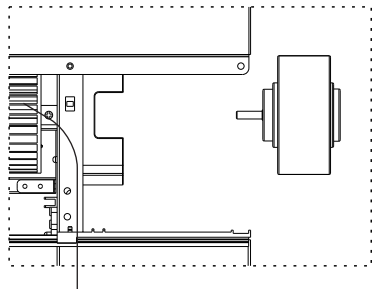
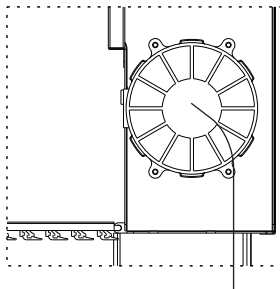
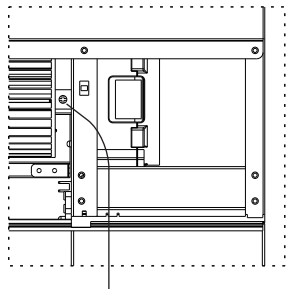
- **Electrical Circuit.**  
*The following operations are recommended for the maintenance of the electrical circuit:*
  - *Check the unit's power absorption using an ampere meter and compare the reading with the values shown on the documentation;*
  - *Inspect and if necessary tighten the electrical contacts and terminals.*

### 3.5.2 NON-SCHEDULED MAINTENANCE

- **Replacement of the fan assembly.**  
*In the case of failure of the fan's electric motor, it is necessary to replace the entire fan assembly.*
  - *Cut off the power supply, release the side board from the unit.*
  - *Open the air inlet grill and take out the filter.*
  - *Loosen the screw which secures the fan to motor.*
  - *Turn clockwise to tighten and counter clockwise to loosen.*
  - *Take out the motor fix cover.*
  - *Take out the fan motor and fan.*

EA

EN



Χαλαρώστε την βίδα που ασφαλίζει τον ανεμιστήρα στον κινητήρα. Δεξιόστροφα για να σφίξετε και αριστερόστροφα για να χαλαρώσετε.

*Loosen the screw which tightens the fan to motor; clockwise to tighten and counter clockwise to loosen.*

Βγάλτε το κάλυμμα του κινητήρα.  
*Take out the motor fix cover.*

Βγάλτε τον κινητήρα και τον ανεμιστήρα.  
*Take out the fan motor and fan.*

■ **Αποσυαρμολόγηση της μονάδας και απόρριψη επιβλαβών υλικών.**

■ **Dismantling the unit and disposal of harmful substances.**



**ΔΙΑΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ!**



**PRESERVE THE ENVIRONMENT!**

Νοιαζόμαστε για την προστασία του περιβάλλοντος. Όταν αποσυαρμολογείτε τη μονάδα, είναι σημαντικό να τηρείτε προσεκτικά τις ακόλουθες διαδικασίες.

*We care about protecting the environment. When the unit is dismantled it is important to adhere scrupulously to the following procedures.*

Η μονάδα πρέπει να αποσυαρμολογείται μόνο από εταιρεία εξουσιοδοτημένη για απόρριψη μηχανημάτων. Η μονάδα στο σύνολό της αποτελείται από υλικά που θεωρούνται δευτερεύουσες πρώτες ύλες στις ακόλουθες συνθήκες:

*The unit should only be dismantled by a firm authorized for the disposal of scrap machinery. The unit as a whole is composed of materials considered as secondary raw materials in the following conditions:*

- Εάν το σύστημα έχει αντιψυκτικό ως πρόσθετο, δεν πρέπει να απορρίπτεται, επειδή προκαλεί ρύπανση. Πρέπει να συλλέγεται και να απορρίπτεται καταλλήλως.
- Τα ηλεκτρονικά εξαρτήματα (ηλεκτρολυτικοί συμπυκνωτές) θα πρέπει να θεωρούνται ειδικά απόβλητα και ως εκ τούτου πρέπει να παραδίδονται σε εταιρεία εξουσιοδοτημένη να τα συλλέγει.
- Η ελαστική μόνωση αφρού πολυουρεθάνης στους σωλήνες και το πλέγμα από αφρό πολυαιθυλενίου, ο αφρός πολυουρεθάνης και το ηχοαπορροφητικό σφουγγάρι που καλύπτει το πλαίσιο πρέπει να αφαιρεθούν και να υποστούν επεξεργασία ως αστικά απόβλητα.

- *If the system has antifreeze as an additive, it must not be dumped, because it causes pollution. It should be collected and suitably disposed of.*
- *The electronic components (electrolytic condensers) should be considered special waste and as such they should be delivered to a firm authorised to collect them.*
- *The expanded polyurethane rubber insulation on the pipes and the expanded polyethylene mesh, the expanded polyurethane and sound-absorbent sponge lining the bodywork must be removed and processed as urban waste.*





ΕΛ

## 3.6 ΚΩΔΙΚΟΙ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ

EN

## 3.6 FAULT CODES

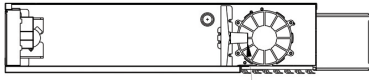
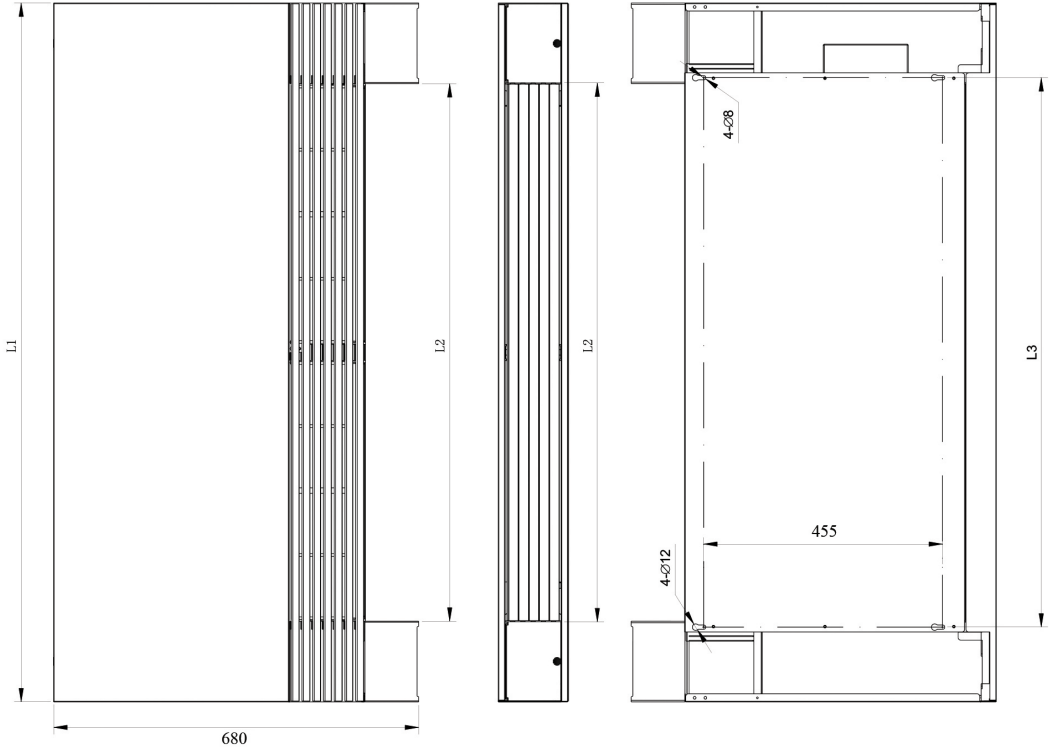
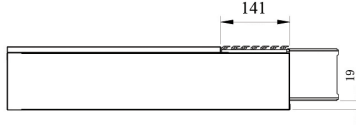
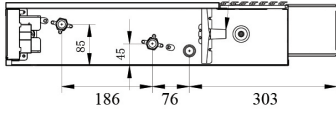
Κωδικός σφάλματος <i>Fault code</i>	Περιγραφή σφάλματος <i>Fault description</i>	Προβολή <i>Display mode</i>
<b>E1</b>	Ανοιχτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθητηρίου θερμοκρασίας δωματίου T1 <i>T1 room temperature sensor open circuit or short circuit</i>	Πάντα <i>Always show</i>
<b>E2</b>	Ανοιχτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθητηρίου εσωτερικού δίσκου T2 <i>T2 inner disk sensor open circuit or short circuit</i>	Προβολή για 2 sec κάθε 5 sec <i>2 sec fault is displayed every 5 sec</i>
<b>E3</b>	Ανοιχτό κύκλωμα ή βραχυκύκλωμα αισθητηρίου εσωτερικού πάνελ T3 (μόνο στο 4-σωλήνιο) <i>T3 inner panel sensor open circuit or short circuit (only for 4 tubes)</i>	
<b>E4</b>	Σφάλμα κινητήρα <i>Motor fault</i>	
<b>E5</b>	Αποτυχία επικοινωνίας <i>Communication failure</i>	

## 4. ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ

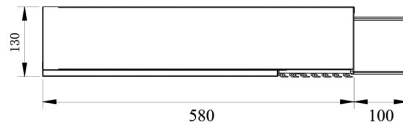
## 4. DIMENSIONS

Παροχή αέρα <i>Air volume</i> [m <sup>3</sup> /h]	200	300	400	500
<b>L1</b> [mm]	700	900	1.100	1.300
<b>L2</b> [mm]	400	600	800	1.000
<b>L3</b> [mm]	422	622	822	1.022

External diameter =  $\varnothing 21$



External diameter =  $\varnothing 21$





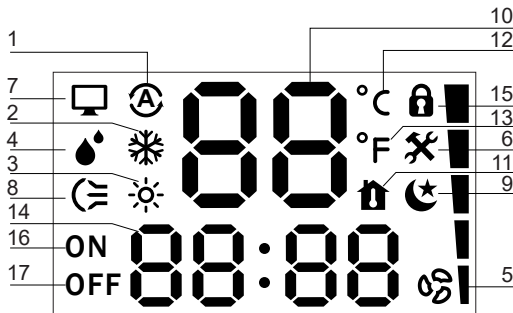
EA

## 5. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΕΣ ΕΛΕΓΚΤΗ

### 5.1 Πλήκτρα λειτουργίας

1. Πλήκτρο επιλογής λειτουργίας / *Mode button*
2. Πλήκτρο επιλογής ταχύτητας ανεμιστήρα / *Fan speed button*
3. Πλήκτρο ΚΑΤΩ / *DOWN button*
4. Πλήκτρο αυτόματης εναλλαγής γωνίας πτερυγίων προσαγωγής (Swing) / *Swing button*
5. Πλήκτρο επιλογής μονάδων μέτρησης / *Unit display button*
6. Πλήκτρο επιλογής χρονοπρογράμματος / *Timing button*
7. Πλήκτρο ΕΠΑΝΩ / *UP button*
8. Πλήκτρο On / Off / *On / Off button*

### 5.2 Εικονίδια οθόνης LCD

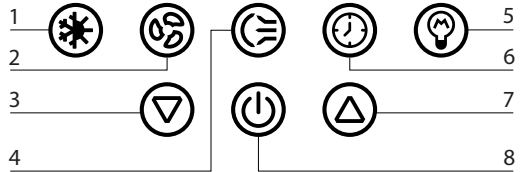


1. **Αυτόματη λειτουργία:** Η αυτόματη λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.
2. **Λειτουργία ψύξης:** Η λειτουργία ψύξης είναι ενεργοποιημένη.
3. **Λειτουργία θέρμανσης:** Η λειτουργία θέρμανσης είναι ενεργοποιημένη.
4. **Λειτουργία αφύγρανσης:** Η λειτουργία αφύγρανσης είναι ενεργοποιημένη.
5. **Λειτουργία ανεμιστήρα και ένδειξη ταχύτητας ανεμιστήρα:** Τα 3 πτερύγια απεικονίζουν τη λειτουργία ανεμιστήρα και οι 5 μπάρες απεικονίζουν τη ταχύτητα του αέρα.
6. **Εικονίδιο σφάλματος:** Εμφανίζεται όταν η μονάδα δεν λειτουργεί σωστά.
7. **Εικονίδιο δικτύου:** Εμφανίζεται όταν βρίσκεστε σε δίκτυο ή σε κεντρικό έλεγχο πολλών μονάδων.

EN

## 5. CONTROLLER FUNCTIONS

### 5.1 Operating buttons



### 5.2 LCD display icons

1. **Auto mode:** Automatic mode on.
2. **Cooling mode:** Cooling mode on.
3. **Heating mode:** Heating mode on.
4. **Dehumidification mode:** The dehumidification mode is on.
5. **Fan mode and fan speed display:** Three blades show the fan mode, the wind speed is shown by 5 wind speed bar.
6. **Error icon:** Shows when the unit functions abnormally.
7. **Networking icon:** Shows when in networking or in group control.

**ΕΛ**

8. **Λειτουργία αυτόματης εναλλαγής γωνίας πτερυγίων προσαγωγής (Swing):** Εμφανίζεται όταν είναι ενεργοποιημένη.

9. **Λειτουργία ύπνου:** Η λειτουργία ύπνου είναι ενεργοποιημένη.

10. **Ένδειξη θερμοκρασίας:** Η ένδειξη θερμοκρασίας είναι εικονίδιο τύπου "88". Το εικονίδιο δείχνει την θερμοκρασία και τον κωδικό σφάλματος.

11. **Εικονίδιο θερμοκρασίας δωματίου:** Όταν βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου, εμφανίζεται αυτό το εικονίδιο.

12. **Μονάδα θερμοκρασίας °C:** Εμφάνιση θερμοκρασίας σε βαθμούς Κελσίου.

13. **Μονάδα θερμοκρασίας °F:** Εμφάνιση θερμοκρασίας σε βαθμούς Φαρενάιτ.

14. **Ένδειξη ώρας:** Εμφάνιση της ώρας και του χρονοδιακόπτη.

15. **Εικονίδιο κλειδώματος οθόνης:** Εμφανίζεται όταν η οθόνη είναι κλειδωμένη.

16. **Ρύθμιση χρόνου ON:** Εμφανίζει το χρονοδιακόπτη ενεργοποίησης.

17. **Ρύθμιση χρόνου OFF:** Εμφανίζει το χρονοδιακόπτη απενεργοποίησης.

### 5.3 Συνδυασμοί πλήκτρων

#### Ρύθμιση ώρας

##### Time setting

°C / °F Εναλλαγή μονάδων θερμοκρασίας



°C / °F Temperature units exchange



#### Κλειδώμα οθόνης

##### Lock screen

#### Λειτουργία ύπνου

##### Sleeping mode

### 5.4 Λειτουργίες

**ON / OFF:** Πατήστε το πλήκτρο ON / OFF για ενεργοποίηση. Η αυτόματη λειτουργία είναι προεπιλεγμένη κατά την πρώτη εκκίνηση και στη συνέχεια, το Fan Coil λειτουργεί με αυτόματη ταχύτητα ανεμιστήρα και αυτόματη εναλλαγή γωνίας πτερυγίων προσαγωγής. Όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη, στην οθόνη εμφανίζεται μόνο η ώρα.



**ΕΝ**

8. **Swing mode:** Shows when swinging.

9. **Sleeping mode:** Shows when the sleep function is turned on.

10. **Temperature display:** Temperature display zone is "88" display, this area shows temperature and fault code.

11. **Room temperature icon:** When at room temperature, this icon is displayed.

12. **Temperature unit °C:** Temperature display in Celsius.

13. **Temperature unit °F:** Temperature display in Fahrenheit.

14. **Time display:** Display the clock time and timer.

15. **Lock icon:** Displayed when the screen is locked.

16. **Setting time ON:** Shows the time switch ON.

17. **Setting time OFF:** Shows the time switch OFF.

### 5.3 Button combinations

### 5.4 Functions

**ON / OFF:** Press the ON / OFF button to power on. Automatic mode is default at the first start-up, then the fan coil operates with automatic fan speed and swing function. Power Off state only shows the time.



EA

**Πλήκτρο ΕΠΑΝΩ:** Αυτό το πλήκτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση της ώρας και της θερμοκρασίας. Κατά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, πατήστε για να αυξήσετε τη θερμοκρασία κατά 1 °C. Πατήστε για αύξηση 1 ώρας κατά τη ρύθμιση του χρόνου. Πατήστε και κρατήστε πατημένο για 3 δευτερόλεπτα για να προσαρμόσετε τις συνδέσεις. Αυτό το πλήκτρο δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.



EN

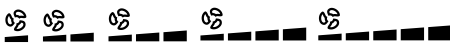
**UP button:** This button can be used to adjust the hours and the temperature. When adjusting the temperature, press to increase the temperature by 1°C; Press to increase 1 hour when adjusting time. Press and hold for 3 seconds to adjust connections. This button does not respond when the power is off.

**Πλήκτρο ΚΑΤΩ:** Αυτό το πλήκτρο μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη ρύθμιση των λεπτών και της θερμοκρασίας. Κατά τη ρύθμιση της θερμοκρασίας, πατήστε για να μειώσετε τη θερμοκρασία κατά 1 °C. Πατήστε για μείωση 1 λεπτού κατά τη ρύθμιση του χρόνου. Πατήστε και κρατήστε πατημένο αυτό το πλήκτρο για 3 δευτερόλεπτα για να προσαρμόσετε τις συνδέσεις. Αυτό το πλήκτρο δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.



**DOWN button:** This button can be used to adjust the minutes and temperature. When adjusting temperature, press to decrease the temperature by 1°C; Press to decrease 1 minute when adjusting time. Press and hold this button for 3 seconds to adjust connections. This button does not respond when the power is off.

**Πλήκτρο ταχύτητας ανεμιστήρα:** Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να αλλάξετε την ταχύτητα του ανεμιστήρα. Οι εναλλαγές στην ταχύτητα του ανεμιστήρα είναι: Αυτόματη / Πολύ Χαμηλή / Χαμηλή / Μεσαία / Υψηλή / Πολύ Υψηλή. Στην οθόνη LCD εμφανίζεται το αντίστοιχο εικονίδιο:



Αυτό το πλήκτρο δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.



**Fan speed button:** Press this button to change the fan speed. The fan speed selections are: Automatic / Breeze / Low / Medium / High / Strong. The LCD display show the corresponding wind icon:



This button does not respond when the power is off.

**Πλήκτρο λειτουργίας:** Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να αλλάξετε τον τρόπο λειτουργίας της μονάδας Fan Coil. Οι αλλαγές στη λειτουργία είναι: Αυτόματη / Ψύξη / Θέρμανση / Αφύγρανση / Αερισμός. Αυτό το πλήκτρο δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.



**Mode button:** Press this key to change the working mode of the Fan Coil unit. The mode changes are: Automatic / Cooling / Heating / Dehumidity / Fan. This button does not respond when the power is off.

**ΕΛ**

**Πλήκτρο Swing:** Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να σταματήσετε / ξεκινήσετε την αυτόματη εναλλαγή της γωνίας περρυγίων προσαγωγής. Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να σταματήσετε τα περρύγια στην τρέχουσα θέση τους. Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ξεκινήσετε την εναλλαγή γωνίας όταν τα περρύγια είναι ακίνητα. Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί αυτό το εικονίδιο. Αυτό το πλήκτρο δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.



**EN**

**Swing button:** Press this button to stop / start the automatic swing function. Press this button to stop the air deflector at current position when it is swinging. Press this button to start swing when the air deflector is static. When swinging the LCD display will show this icon. This button does not respond when the power is off.

### Πλήκτρο εμφάνισης μονάδας μέτρησης:

Εμφανίζει κάθε εικονίδιο και πλήκτρο στην αντίστοιχη λειτουργία όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Όταν είναι απενεργοποιημένη, εμφανίζεται μόνο η ώρα και τα πλήκτρα. Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να απενεργοποιήσετε την οθόνη LCD και το φωτισμό του πλήκτρου. Πατήστε οποιοδήποτε πλήκτρο για να ανάψετε το φωτισμό. (Ενεργοποιήστε μόνο το φωτισμό για να μην σβήσει καμία λειτουργία).



**Unit display button:** It shows every icon and button at corresponding mode when the power is on. When power is off it shows only the time and buttons. Press this button to turn off the LCD display area and button light. Press any button to turn on the lights. (Only turn on the lights not touch off any mode)

### Πλήκτρο χρονοπρογράμματος (σύντομο πάτημα):

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ρυθμίσετε το Χρονοδιακόπτη ON όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη. Στη συνέχεια, πατώντας αυτό το πλήκτρο, αναβοσβήνουν οι ενδείξεις χρόνου "88:88" και "timer on". Στη συνέχεια, πατήστε το "πλήκτρο ΕΠΑΝΩ" ή το "πλήκτρο ΚΑΤΩ" για να ρυθμίσετε την ώρα. Η ρύθμιση ώρας θα είναι επιτυχής μετά από 10 δευτερόλεπτα ηρεμίας. Το εικονίδιο ON θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα σε διαστήματα 5 δευτερολέπτων, το εικονίδιο ώρας θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, ο χρόνος ρύθμισης θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα και η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη ON θα είναι επιτυχής. Ο χρήστης μπορεί να ορίσει τη λειτουργία και τη θερμοκρασία μετά την ολοκλήρωση της ρύθμισης του Χρονοδιακόπτη ON. Το αντίστοιχο εικονίδιο θα εμφανιστεί 10 δευτερόλεπτα μετά τη λειτουργία. Εάν δεν ρυθμιστεί καμία λειτουργία μετά την ενεργοποίηση του Χρονοδιακόπτη ON, σαν λειτουργία θα παραμείνει η τελευταία επιλεγμένη. Πατήστε δύο φορές αυτό το πλήκτρο για να ακυρώσετε τη λειτουργία Χρονοδιακόπτη ON.



**Timing button (short press):** Press this button to set the Timer ON when the power is off. Then press this button, the 'time display '88:88' and 'timer on' flashing. Then press 'up button' or 'down button' to set the time. Time setting will be successful after 10 sec without any operation. The ON icon will flash for 2 sec in 5 sec intervals, the hour icon will flash for 5 sec, the setting time will flash for 2 sec and the Timer ON setup will be successful. User can set the mode and temperature after the timer ON setup is completed. The corresponding icon will be shown 10 seconds after operation. If no mode is adjusted after the Timer ON setup, the mode will remain the last adjusted one. Double press this button to cancel the Timer ON function.

**ΕΛ**

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για να ρυθμίσετε το Χρονοδιακόπτη OFF όταν η μονάδα είναι ενεργοποιημένη. Στη συνέχεια, πατώντας αυτό το πλήκτρο, αναβοσβήνουν οι ενδείξεις χρόνου "88:88" και "timer OFF". Στη συνέχεια, πατήστε "πλήκτρο ΕΠΑΝΩ" ή το "πλήκτρο ΚΑΤΩ" για να ρυθμίσετε την ώρα. Η ρύθμιση ώρας θα είναι επιτυχής μετά από 10 δευτερόλεπτα ηρεμίας. Το εικονίδιο OFF θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα σε διαστήματα 5 δευτερολέπτων, το εικονίδιο ώρας θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα, ο χρόνος ρύθμισης θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα και η ρύθμιση του Χρονοδιακόπτη OFF θα είναι επιτυχής. Πατήστε δύο φορές αυτό το πλήκτρο για να ακυρώσετε τη λειτουργία Χρονοδιακόπτη OFF.

#### Πλήκτρο χρονοπρογράμματος (παρεταταμένο πάτημα):

Πατήστε αυτό το πλήκτρο για 5 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε σε λειτουργία περιοδικού χρονισμού. Η λειτουργία περιοδικού χρονισμού μπορεί να ρυθμιστεί ανεξάρτητα από την κατάσταση ενεργοποίησης / απενεργοποίησης. Κατά την πρώτη είσοδο στη λειτουργία περιοδικού χρονισμού, η ρύθμιση είναι για το Χρονοδιακόπτη ON. Εκείνη τη στιγμή, το εικονίδιο Χρονοδιακόπτη ON θα αναβοσβήνει "88:88", το εικονίδιο ρολογιού θα αναβοσβήνει και το εικονίδιο Χρονοδιακόπτη OFF. Πατήστε το πλήκτρο ΠΑΝΩ ή ΚΑΤΩ για να ρυθμίσετε το χρονισμό. Όταν ολοκληρωθεί η εγκατάσταση και μετά από 10 δευτερόλεπτα ηρεμίας, θα μεταβεί στη ρύθμιση Timing OFF. Εκείνη τη στιγμή το εικονίδιο OFF Timer θα αναβοσβήνει, το εικονίδιο ρολογιού θα αναβοσβήνει και το εικονίδιο Timer OFF θα αναβοσβήνει "88:88". Πατήστε το πλήκτρο ΠΑΝΩ ή ΚΑΤΩ για να ρυθμίσετε το χρονισμό. Η ρύθμιση ώρας OFF μπορεί να ρυθμιστεί μετά από 10 δευτερόλεπτα και μπορεί επίσης να ρυθμιστεί η λειτουργία περιοδικού χρονισμού. Η ρύθμιση θα εναλλάσσεται εκεί στην οθόνη: Η ρύθμιση Timing ON θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα, η ρύθμιση Timing OFF θα αναβοσβήνει για 2 δευτερόλεπτα και η ρύθμιση ώρας θα αναβοσβήνει για 5 δευτερόλεπτα.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Η λειτουργία περιοδικού χρονισμού περιλαμβάνει επίσης όλη τη λειτουργία του Power ON. Αυτή η λειτουργία μπορεί να ακυρωθεί πατώντας το πλήκτρο χρονισμού για 5 δευτερόλεπτα.

**EN**

Press this button to set the Timer OFF when the power is on. Then press this button, the 'time display '88:88' and 'Timer OFF' are flashing. Then press 'up button' or 'down button' to set the time. Time setting will be successful after 10 sec without any operation. The OFF icon will flash for 2 sec in 5 sec intervals, the hour icon will flash for 5 sec, the setting time will flash for 2 sec and the Timer OFF setup will be successful. Double press this button to cancel the Timer OFF function.


**Timing button (long press):** Press this button for 5 sec to turn to periodic timing mode. The periodic timing mode can be set no matter the power ON / OFF state. When first entering the periodic timing mode the setup is for Timing ON. At that moment the Timer ON icon will flash '88:88', the clock icon will flash and Timer OFF icon will shine.

Press UP or DOWN button to set the timing. When the setup is completed and after 10 sec without any operation, it will enter Timing OFF setup. At that moment the Timer OFF icon will flash, the clock icon will flash and Timer OFF icon will shine '88:88'.


Press up or DOWN button to set the timing. Time setting OFF can be adjusted after 10 sec and the periodic timing mode can also be adjusted. The setting will there alternate on the display: Timing ON setup will flash for 2 sec, Timing OFF setup will flash for 2 sec and Time setup will flash for 5 sec.

**NOTE:** The periodic timing mode also include all the operation of Power ON. This mode only can be cancelled by pressing Timing button for 5 sec.

ΕΛ

**Συνδυασμός πλήκτρων για λειτουργία ύπνου.** Η οθόνη LCD θα εμφανίσει το εικονίδιο . Η ταχύτητα του ανεμιστήρα θα αλλάξει αυτόματα σε λειτουργία ύπνου. Η λειτουργία ελέγχου εξαρτάται από την επιλεγμένη λειτουργία. Ο ελεγκτής προσθέτει μόνο την λειτουργία ύπνου. Το πλήκτρο ΚΑΤΩ δεν ανταποκρίνεται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.

EN

**Button combination for sleeping mode.** The LCD display will show icon . The fan speed will turn to automatic speed in sleeping mode. The controlling mode depends on the selected mode. The controller only add a sleeping mode function. The down button does not respond when the power is off.

**Συνδυασμός πλήκτρων για ρύθμιση ώρας:** Πατήστε αυτά τα δύο κουμπιά για να ορίσετε την ώρα. Χρησιμοποιήστε το πλήκτρο ΕΠΑΝΩ ή το πλήκτρο ΚΑΤΩ για να ορίσετε ώρες και λεπτά.

**Button combination for time setting:** Press this two buttons to set the time. Use UP button or DOWN button to set hours and minutes.

**Συνδυασμός πλήκτρων για κλειδωμα οθόνης:** Πατήστε αυτά τα δύο κουμπιά για να κλειδώσετε την οθόνη. Η οθόνη LCD εμφανίζει το εικονίδιο κλειδώματος οθόνης.

**Button combination for lock screen:** Press this two buttons to lock screen. The LCD display shows lock screen icon.

**Συνδυασμός πλήκτρων για μετατροπή μονάδας θερμοκρασίας °C/°F:** Πατήστε αυτά τα 2 κουμπιά για να αλλάξετε τη μονάδα θερμοκρασίας. Το εύρος θερμοκρασίας είναι 16°C ~ 31°C και 60°F ~ 87°F. Αυτά τα δύο κουμπιά δεν ανταποκρίνονται όταν η μονάδα είναι απενεργοποιημένη.

**Button combination for °C/°F temperature unit conversion:** Press these two buttons to change the temperature unit. The temperature range is 16°C ~ 31°C and 60°F ~ 87°F.

These two buttons do not respond when power is off.







**ΕΔΡΑ - ΑΘΗΝΑ**

**211 - 7055500**  
sales@airtechnic.gr

**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ - ΘΗΒΑ**

4<sup>ο</sup> χλμ. Θήβας - Χαλκίδας,  
τ.κ.: 32200, Θήβα  
**22620 - 89006**  
factory@airtechnic.gr

**ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ - ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗ**

Τέρμα προέκτασης Μαιάνδρου,  
τ.κ.: 57013, Ωραιόκαστρο, Θεσ/νίκη  
**2311 - 824000**  
thessaloniki@airtechnic.gr